

B  
o  
d  
a  
s  
d  
e  
O  
r  
o



Hermanidad de la Santa Faz  
1944 - 1994  
Torrent

# TOSTADERO DE CAFE

## GARANTIZA

- Su pureza y selección
- Su aroma concentrado
- Tueste perfecto a la crema



**CAFES MIJAY, S.L.**

Bolsería, 26 - Tel. 392 57 39

**TOSTADERO:** Manolo Taberner, 26 - 28

Tes. 379 45 57 y 379 63 35

**V A L E N C I A**



## Sumario

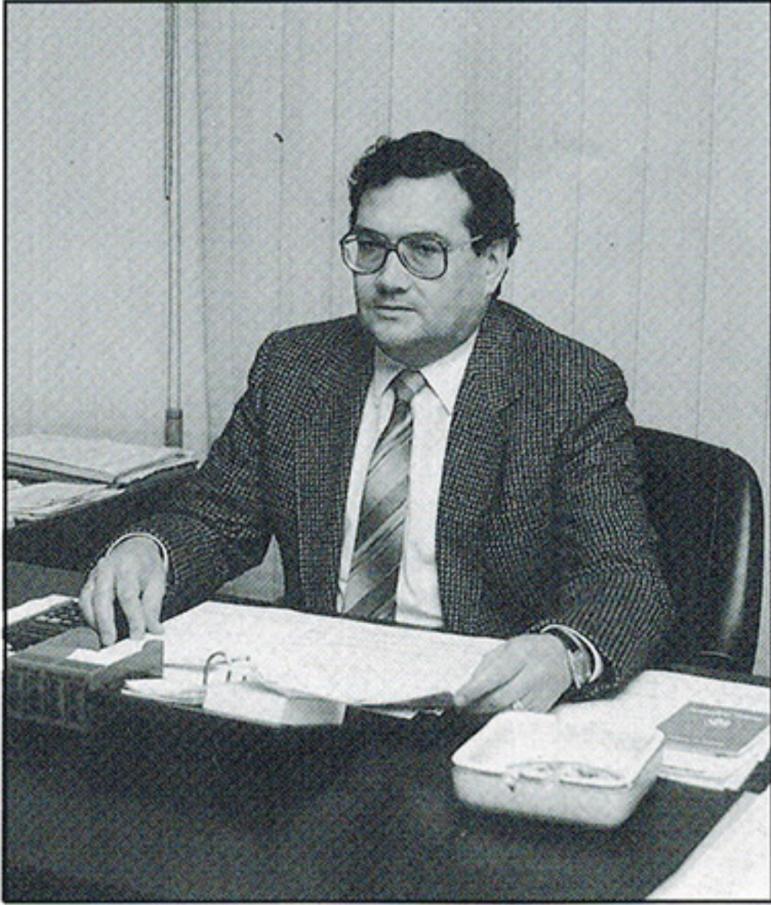
Felicidades .....	3
Salutación Alcalde .....	5
Con la Imagen de Cristo. Santa Faz.....	7
La Hermandad de la Santa Faz. 50 años .....	9
Dits i Fets .....	16
Hermanos Mayores de la Hermandad Santa Faz.....	19
Haznos ver tu rostro, Señor .....	21
Trance de la Verónica .....	25
El Paso de la Santa Faz (Aspecto histórico-artístico)...	29
II Concurso de Narrativa:	
1er. Premio. " <i>Vicente Simó Montañana</i> ".....	35
2º Premio. " <i>Irene Carratalá Micó</i> ".....	37
Junta de la Hermandad Santa Faz de Torrent .....	39
Programa de actos .....	40
Hermanos de la Hdad. de la Santa Faz de Torrent ....	41



*Los miembros de la Hermandad en casa de la Madrina del Banderín, Patrocinio Pascual, el día 25 de Marzo de 1945.*



*Domingo de Ramos 1947. Bendición del Paso*



## Felicidades



ADA año, cuando llegan estas fechas, quienes celebramos la Pascua estamos de Enhorabuena. Este ejercicio, esa misma sensación de autofelicitación debemos escribirla con ma-

yúsculas. ENHORABUENA ésta en la que estamos obligados a encontrarnos todos aquellos que desde su constitución hemos estado con la Hermandad de la Santa Faz.

La celebración de las «BODAS DE ORO» representan, no un punto y seguido, sino un punto y aparte en la constante tarea de «mejorar». Mejorar desde dentro la convivencia favoreciendo el diálogo; atender al compromiso de la Hermandad sin escatimar esfuerzos. Cumpliendo con la tradición, sin miedo a innovar, pero sin perder las formas.

Y mejorar desde fuera colaborando con el resto de Hermandades en la celebración anual de la Pasión, Muerte y Resurrección de Jesús.

Con especial interés por este 50 Aniversario, os invito a todos los hermanos y familiares a seguir, no sólo los actos que cada año se vienen celebrando, sino -y en estos pongo el acento- aquellos actos extraordinarios que con motivo de estas BODAS DE ORO tenemos programados.

No quiero olvidar, y vaya mi más sincero agradecimiento, a quienes desde la Junta de esta Hermandad y de modo desinteresado están llevando a cabo todas las tareas que un aniversario como el nuestro exigen.

*Alfredo Costa Alonso*

Presidente de la Hermandad



*La Hermandad desfilando por la Plaza Mayor el Viernes Santo.*



*La Banda de la Hermandad desfilando por la calle Fray Luis Amigó.*



Este año la Hermandad de la Santa Faz celebra sus Bodas de Oro. Cincuenta años de historia en la Semana Santa Torrentina.

En este medio siglo la hermandad de la Santa Faz ha demostrado y sigue demostrando su buen hacer por la constancia e ilusión de sus integrantes. Sus actividades a lo largo de este tiempo posibilita que se pueda hablar de tradición. Y pensando en ello, habría que matizar que la tradición adquiere mucha importancia cuando hemos de referirnos a la historia y a la idiosincrasia de un pueblo.

Cuando un acto se convierte en rito a lo largo del tiempo, ese ritual -formado por una serie de actividades determinadas, extensas y concretas- imprime un carácter propio a sus protagonistas; un sello que se perpetúa de padres a hijos e incluso, podríamos decir, de maestros a discípulos, y así sucesivamente.

Vaya por tanto mi enhorabuena a todos los que los que constituís esta Hermandad, y mi más ferviente deseo de que sigáis en una línea de sólida fraternidad entre vosotros, para con las otras hermandades, y en beneficio solidario con todo el pueblo torrentino.

*J. Jesús Ros Piles*  
Alcalde de Torrent

Enguany, la Germandat de la Santa Faz celebra les seues Bodes d'or. Cincuenta anys d'història en la Setmana Santa Torrentina.

En aquest mig segle, la Germandat de la Santa Faz ha demostrat i continua desmostrant el seu bon treball per la constància i il.lusió dels seus integrants. Les seues activitats, al llarg d'aquest temps, possibilita que es puga parlar de tradició. I pensant amb aixó, caldria matisar que la tradició adquireix molta importància quan hem de referir-nos a la història i a la idisincràsia d'un poble.

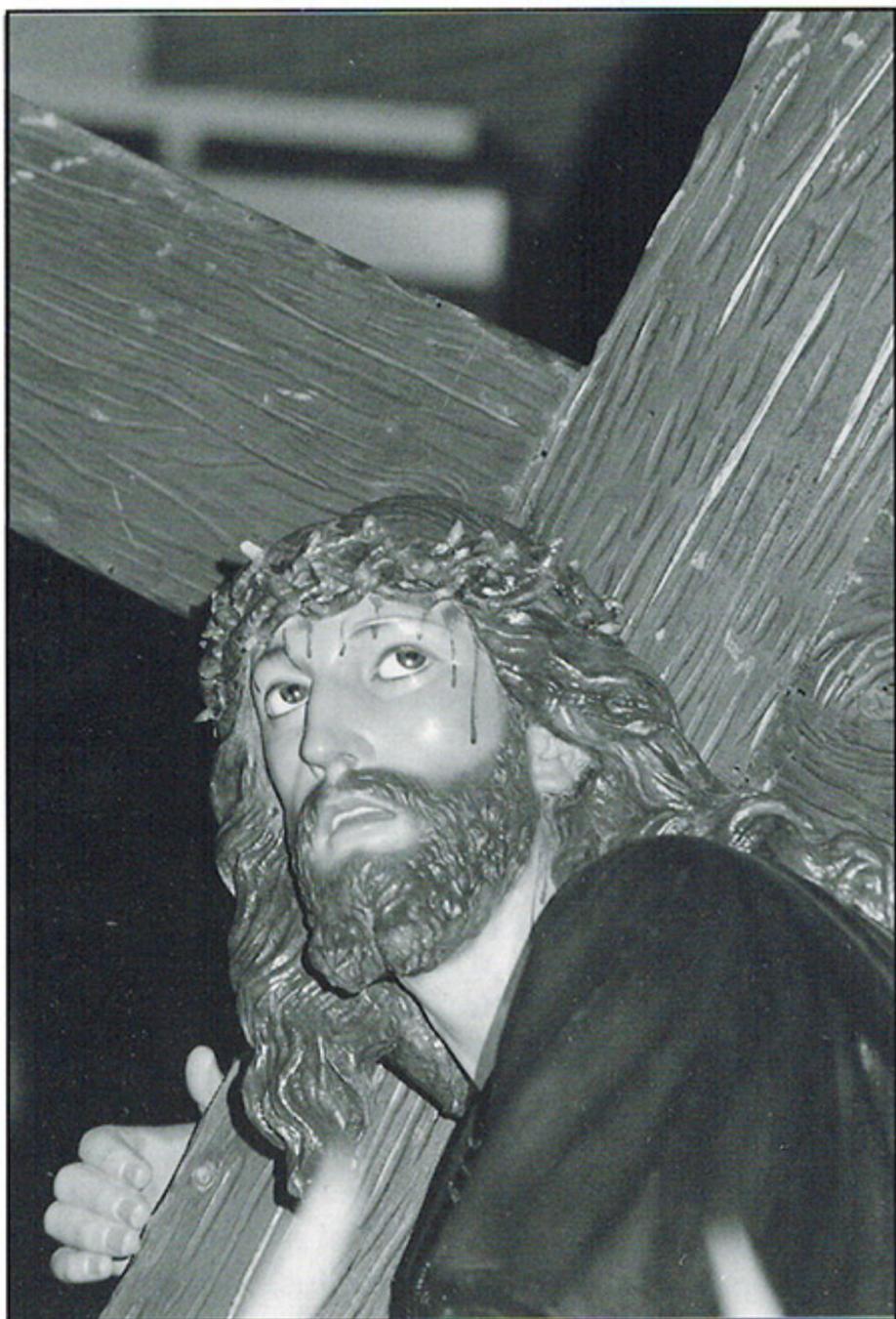
Quan un acte es converteix en ritu al llarg del temps, aquest ritual -format per una sèrie d'activitats determinades, extenses i concretes- imprimeix un caràcter propi als seus protagonistes; un senyal que es perpetua de pares a fills i fins i tot, podríem dir, de mestres a deixebles, i així successivament.

Vaja, per tant, la meua enhorabona a tots els que constituïu aquesta Germandat i el meu desig més fervent perquè continueu en una línia de sòlida fraternitat entre vosaltres, també respecte a les altres germandats, i en benefici solidari amb tot el poble torrentí.

*J. Jesús Ros Piles*  
Alcalde de Torrent

# S a l u t a r i ó n





• *Detalle del rostro de Jesús Nazareno*



*Detalle del rostro de la Verónica.* •

# Con la Imagen de Cristo. Santa Faz



ADA año que pasa, entretijamos los acontecimientos en el cuadro sinóptico de nombres, celebraciones, homenajes de recuerdo y admiración.

Ilustre Hermandad de la Santa Faz en Torrent, en nuestra Parroquia de San Luis Bertran, 50 años de su fundación, bodas de oro, desde que un grupo de hombres fundadores aglutinaron sus ilusiones cristianas en un símbolo, Santa Faz.

Bien escogieron el título de todo un Misterio de Cristo: Amor, Muerte, Redención.

Imagen de Cristo, Santa Faz... Dijo y dice siempre a sus seguidores, no un enigma, ni un espejismo en el desierto de la vida, ni siquiera una imagen sin contenido ni historia, si no más bien una realidad vivida y ejecutada por Cristo en sus carnes redentoras, en su Pasión y en su Sangre derramada.

Hombres de todos los tiempos, creyentes, agnósticos y no creyentes!

Este es el Cristo! Vemos su imagen... su realidad existió y cada día se hace Vida.

La personalidad de Cristo trasciende las innumerables facetas de toda una vida. Hoy nos detenemos en su Imagen de dolor mortal y físico, reflejados en su rostro. El dolor moral, de soledad y traición sin dejar de ser importantes, vencidos ante el tentador en cumplir la voluntad del padre en quien descansaba «Tú eres Hijo amado, mi predilecto».

El dolor Físico, experimentado en su cruda realidad através de toda su Pasión y Muerte, imprime en nuestra retina material vivas imágenes de humanidad.

Su cuerpo era una llaga abierta en carne viva por los azotes recibidos.

Cristo, atado de ambas muñecas a una columna, sobre sus espaldas descargaron los soldados el castigo de 40 azotes; el flagelo era un látigo con dos o tres correas en cuyas puntas pendían dos bolitas de plomo que se incrustaban más punzantes en la carne haciendo brotar regueros de sangre.

La coronación de espinas y bofetadas fueron otro de los tormentos físicos más angustiosos. la corona formada, según unos, por rama de pino blanco, de espinas más largas, o de un arbusto con espinas más cortas, según otros.

Todo ello y después de largas horas de sufrimiento presentaba la Imagen de «Varón de dolores»... Que inspiró a Isaías los Cantos del Siervo de Yahvé (Is. 53, 3).

..... Y lo llevaron a crucificar (Mt. 27. 31)

El camino del calvario, largo y tortuoso... es imagen también de realidades de nuestra vida, cargados con la cruz, en las caídas e insultos; todos acallados por el perdón de Jesús... La ayuda del Cirineo llevando la cruz con Jesús. Y... la Verónica. Una de aquellas mujeres compasivas y valientes que - según la tradición- limpió el rostro de Jesús quedando su Imagen impresa en el lienzo.

Queda la respuesta, nuestra respuesta a estas Escenas de redención.

Ojalá no sean sólo imágenes pictóricas y frías. Todas ellas implican compromiso y seguimiento.

**C**

RISTO, Imagen del Padre para nuestro modelo de imitación. En su Vida Pública ante la pregunta de sus discípulos... muéstranos al Padre, les constes: «Quien me vé a Mí, ve a mi Padre» (Jn. 14,9-). En Colosenses 1,15.

Cristo es llamado «imagen viva de Dios» y matiza San Pablo ... el hombre debe revestirse del Nuevo Adán... hombre nuevo... que impone un programa a seguir conformes con la imagen de Cristo, a quien un día dijimos SI en nuestro

Bautismo. Dijimos SI en la Iglesia. En una Hermandad cuyos estatutos y voluntad de los Fundadores tienen por fundamento el conocer y vivir la Vida y Muerte de Jesús, por encima de vestimentas, tambores o caperuchos. Y dijimos SI, por unos ideales válidos no sólo para esta vida, sino para un Premio de Vida Eterna...» Ahora vemos como en un espejo...

Luego tendremos la Imagen tal cual es (1ª Cor. 13, 12ª).

*Juan Arribas St. Luis B.*



# La Hermandad de la Santa Faz. Cincuenta Años de Vida

L

A Hermandad de la Santa Faz se fundaría en Torrent durante la celebración de la Semana Santa de 1944. El

Domingo de Ramos, día 2 de abril, el grupo de amigos integrado por: Eugenio Carratalá Rubio, Enrique Puchades Yago, José Carratalá Silla, Constantino Folgado Silla, José Mora Alandí, José March Ortí, Francisco Medina Ortí, Miguel Carratalá Nadal y Felipe Escuder Carratalá, deciden poner en marcha un proyecto que habían ido madurando en los meses anteriores en las vespertinas tertulias que realizaban en el café del Círculo Católico de cuya institución eran todos socios. En ellas, acordarían crear el paso de la Santa Faz, pues eran conscientes que en el engrandecimiento de la Semana Santa torrentina no podía faltar este momento de la pasión de Jesucristo camino de la Cruz.

En el mismo acto de la constitución de la hermandad se formaría la primera junta que quedaría compuesta por: José Carratalá Silla, presidente; Enrique Puchades Yago, vicepresidente; Felipe Escuder Carratalá, secretario; Francisco Medina Ortí, vicesecretario; José Mora Alandí, tesorero y los vocales: Eugenio Carratalá Rubio, José March Ortí, Constantino Folgado Silla y Miguel Carratalá Nadal. Así como el instituir la en la Ermita de San Luis Bertrán, a cuya barriada pertenecían la mayor parte de sus miembros.



El ímpetu inicial de la junta quedaría cristalizado en una serie de acuerdos que permitiría la rápida consolidación de la hermandad, entre ellos, el compromiso de cada uno de sus miembros de aportar un mínimo de cinco hermanos, lo cual significaría que en apenas un mes se contase ya con 45 miembros. El establecimiento de una cuota semanal de tres pesetas, con el fin de subvenir los gastos correspondientes a la confección de los hábitos, y el encargo al presidente don José Carratalá de la preparación de los estatutos por los cuales había de regirse la hermandad.

Asimismo, fue necesario fijar el color y tipo del hábito, por este motivo se desplazarían hasta Grao de Valencia para observar el desfile de las distintas hermandades y escoger las vestiduras más vistosas, acordándose finalmente la túnica de color oro viejo y la capa azul celeste, aunque con posterioridad, un error del fabricante del tejido, que entregaría un color azul oscuro, propiciaría que se adoptara éste como el definitivo de la hermandad, al estar cercana la Semana Santa y no haber tiempo suficiente para el canje. Completaría el vestido el fajín y capuchón azul, con el lienzo de la Santa Faz este último, la cruz en el lado izquierdo de la capa y como complementos, las sandalias azules y los calcetines y guantes blancos.

En el interés de todos estaba el desfilar en las procesiones de Semana Santa de 1945, por lo que activarían todas las diligencias para conseguir que los hábitos estuviesen debidamente confeccionados en la fecha señalada.

Por lo que respecta al banderín, fundamental para salir el primer año, después de haber examinado varios bocetos y presupuestos, sería elaborado en la Calla Llana de Valencia. Según marca la tradición torrentina, éste debería ser sufragado por los padrinos, pero las dificultades económicas por las que se atravesaba y el elevado costo que ello significaba, ocasionaría muchas reticencias que fueron resueltas por la junta



con el compromiso de hacer cargo la hermandad de su importe.

A tal fin surgió la idea, para recaudar fondos, de plantar un campo de cebollas, ya que el año anterior se habían vendido caras, y era un buen medio par obtener recursos que tanta falta hacían. En un campo propiedad de don José Carratalá, padre de uno de los miembros de la hermandad, en la partida del «Mas de Guindilla», plantarían dos hanegadas de cebollas, a las cuales dedicaron su esfuerzo y tesón. Después de recolectarlas y transportarlas en carros hasta un almacén de Vicente Silla, en la calle Santo Domingo, serían vendidas a un comerciante de Valencia, no consiguiendo los fondos tan deseados, pues el dinero que se obtuvo fue más bien escaso.

De este hecho que podemos calificar de insólito, pero que nos muestra bien a las claras el espíritu emprendedor de los fundadores, recibe la Hermandad de la Santa Faz el sobrenombre de la «Ceba».

El Domingo de Ramos, 25 de marzo de 1945, se procedería a la solemne bendición del banderín en la Iglesia de la Asunción, juntamente con el de la Hermandad de Cristo Resucitado, en el que actuarían como padrinos del mismo Patrocinio Pascual Jerique y José Pascual Jerique. Durante muchos años fue norma habitual depositarlo en el domicilio particular de la madrina, donde lo recogían todos los años el Domingo de Ramos y lo devolvían el Domingo de Resurrección. Sin embargo, en los últimos años, se ha establecido salir con el banderín desde la casa del hermano mayor correspondiente.

Entre 45 y 50 serían los hermanos que saldrían por primera vez en las conmemoraciones de la Semana Santa de 1945, donde ya se dejaría vislumbrar

una experimentada banda, pues no en vano algunos de sus miembros habían tocado en el ejército y en la Cruz Roja. La banda estaría compuesta por: 7 cornetas, 5 tambores y 2 timbales, instrumentos que habían sido adquiridos por la hermandad. Asimismo, y debido a que no se poseía todavía el paso propio, se utilizaría este año y el siguiente la pequeña imagen de Jesús Nazareno

existente en la Iglesia de la Asunción, siendo trasladada a hombros durante el recorrido en el anda de la Virgen del Rosario.

Según lo estipulado anteriormente, y tras su elaboración, en el mes de marzo de 1946 se aprueban los estatutos de la hermandad con el fin de reglamentar cada uno de los aspectos organizativos. Así, a través

de sus trece artículos quedarían claramente definido: los fines de la asociación, el lugar donde estaría instituida, las condiciones para su pertenencia, el hábito que la distinguía, la organización y obligaciones de cada uno de los miembros de la Junta Directiva, las sanciones por comportamiento inadecuado y las relaciones con la Junta Central de Hermandades.

Este reglamento, junto con el de otras hermandades, fue presentado el 3 de marzo de 1947 por don Miguel Portolés, consiliario de la Junta Central de Hermandades, para su aprobación eclesiástica en el Arzobispado, quien señalaría en escrito de 22 de marzo de 1947 las modificaciones que habrían de efectuarse, relativas a: 1º La elección del hermano mayor, nombramiento que debía de ser refrendado por el consiliario. 2º Los festejos que podía organizar la hermandad, que no habían de desdecir del «espíritu cristiano». 3º Adaptar los artículos: 2º, 3º, 4º y 5º como los 1º, 2º, 3º y 4º de la Junta Central.

Después de dos años de mandato, con la satisfacción de haber conseguido





ya importantes logros y de acuerdo con los estatutos aprobados, que preveían la renovación de la Junta Directiva, ésta quedaría del siguiente modo: José Carratalá Silla, presidente; Vicente Carratalá Rubio, vicepresidente; Miguel Carratalá Nadal, secretario Vicente Muñoz Ortí, tesorero; Fernando Furió Roca, contador y los vocales, José Mora Alandí, Antonio Fuentes Silla, José Mora Royo y Jesús Ricart Ros.

Esta nueva Junta Directiva expresaría a través del presidente; un deseo manifestado por la mayoría de los hermanos, la consecución del paso propio de la hermandad. A tal fin, se dispondría una cuota obligatoria adicional mensual de cinco pesetas, además del cargo de la lotería que la Junta estimase conveniente para hacer frente al costo de las imágenes.

El presidente, José Carratalá, sería el comisionado para obtener diferentes presupuestos de escultores, aprobándose por unanimidad el 6 de enero de 1947 el estudio presentado por Federico Ciurana, vecino de la población de Castellar, para esculpir las figuras de Jesucristo con la cruz y la Verónica por el precio de 6.000 ptas., cuyo pago se efectuaría en dos plazos iguales de 3.000 ptas. el primero a la entrega de las efigies y la otra mitad un año más tarde. A pesar de este acuerdo, se plantearía la cuestión de la altura de las imágenes, prevista en el presupuesto en 1'50 mts... y que deseaban de tamaño natural. Visionado el paso de la hermandad de Jesús Nazareno, realizado en el tamaño de 1'50, se decidiría finalmente por la medida de 1'70 mts... Esto significaría un aumento del importe en 1.000 ptas. por cada figura, aunque el precio final fijado sería de 7.500 ptas.

El Domingo de Ramos, 30 de marzo de 1947, tendría lugar la entrada y bendición del nuevo paso, desde la casa de don José Andreu en la calle Gómez Ferrer hasta la Iglesia de la Asunción, donde don Vicente Esteve Giralt procedería a su solemne bendición; trasladándose con posterioridad hasta la ermita de San Luis Bertrán lugar donde quedaría instalado.

A partir de dicho año, y el día de Miércoles Santo, comenzaría a efectuarse

los traslados procesionales del paso de la Santa Faz, desde la Ermita hasta la iglesia de Monte-Sión, recorriendo cada año diferentes calles de la barriada circundante.

Debido al enorme peso de las figuras y la imposibilidad que ello significaba de trasladarlas a hombros se optaría por construir una carroza provisional, trabajo encargado a los hermanos Vicente y Miguel Carratalá y Vicente Muñoz, que lo realizarían de una forma muy efectiva, pues únicamente dos ruedas y una estructura de hierros en forma de uve sostenían el peso de las imágenes que estaban colocadas encima de un anda con sus barras, que arrastraban durante la procesión los miembros de la hermandad.

La carroza definitiva sería construida para las celebraciones de la Semana Santa de 1949, comprando al efecto un chasis al Ayuntamiento de Torrent, a precio de chatarra de una peseta por kilogramo. A su estructura, se le añadiría un decorativo metalizado trabajo en la Empresa Devesa de la ciudad de Valencia. Posteriormente, cuando aumentaron el número de las figuras del paso fue necesario ampliar su armazón para dar cabida a las mismas.

Este mismo año acordaría la junta por unanimidad, nombrar al excelentísimo Sr. D. Vicente Garrigues Villacampa, Vizconde de Valdesoto, ilustre torrentino y ferviente católico, Hermano Mayor Honorario de la Hermandad. El nombramiento efectivo tendría lugar en su





domicilio, donde sería visitado por algunos miembros de la junta, a quienes manifestaría el honor que ello le representaba. Con posterioridad, se le haría entrega de un pergamino dando fe de este hecho y el Sr. Vizconde acudiría cuantas veces le fue posible a la procesión del Santo Entierro.

Correspondería a esta hermandad, y en la persona de don Fernando Furió, su representante en la Junta Central de Hermandades, el que ésta aprobara que cada año la elección de la reina del encuentro glorioso saliese de una hermandad distinta y no fuese elegida por libre como venía siendo habitual. Así, en el año 1951, se iniciaría una rotación de hermandades, comenzando por la Santa Faz que designaría a la señorita Gloria Mora Celda como reina del encuentro del citado año.

La hermandad, y los hermanos que la integraban, también tendrían su golpe de fortuna en el sorteo de la lotería efectuado el 5 de enero de 1954. Al número 35.520 que había adquirido José Chuliá Campos en una administración de Valencia le correspondería en suerte «el gordo», en el llamado sorteo del Niño. En total fueron 32 millones de pesetas lo que repartiría la Hermandad de la Santa Faz entre sus miembros que jugaban distintas cantidades, desde una peseta hasta ochenta y tres, resultando el premio muy repartido.

Aunque la hermandad en sí únicamente participaba con cuatro pesetas, la euforia desbordada de sus miembros haría surgir la idea de ampliar el número de las imágenes que conformaban el paso. Establecido el correspondiente contacto en el año 1955 con el escultor Federico Ciurana, se resolvería esculpir las figuras de un soldado romano, un judío tirando de Jesús y un Cirineo, cuyo costo alcanzaría la cantidad de 23.000 ptas.

Todavía le quedaba pendiente a la hermandad, una vieja aspiración que se había ido dilatando en el tiempo, la construcción del altar en la ermita de San Luis Bertrán. En los primeros años de la fundación, se obtendría dentro del templo un lugar para depositar las imágenes que era una sencilla hornacina, aunque la hermandad no conforme con ello,

deseaba construir el retablo del altar para dar el debido realce y veneración a las figuras de Jesucristo y la Verónica. A pesar del interés, las dificultades e impedimentos por parte de don Angel García Sedó, ermitaño de San Luis Bertrán y a la vez consiliario de la hermandad, eran extremas. En cambio, los miembros de la junta no desistían en su empeño. A tal grado llegaría la tensión, que comenzarían las gestiones para trasladarse a la Iglesia de Monte-Sión; así como también, los trámites para adquirir unos terrenos cercanos al actual asilo de Santa Elena para la construcción de una ermita donde ubicar el paso de la hermandad. Finalmente, la convicción de Vicente Carratalá, presidente de la hermandad, de que ésta debía permanecer en la ermita de San Luis Bertrán y la condescendencia final de don Angel García permitiría construir el altar cuyas obras se desarrollarían entre los años 1954 y 1956.

Terminadas las obras, y después de unos años de completa desnudez, en el año 1962 con un costo de 78.500 ptas. el escultor tallista Vicente Bellver decoraría con jaspes y oro fino el retablo del altar, siendo bendecido este mismo año por el canónigo don Carlos Piles, acto en el que actuarían de padrinos los matrimonios: Vicente Carratalá y M<sup>a</sup> Asunción Pardo y Vicente Muñoz y Asunción Mora.

A continuación, llegarían también los años en que la indiferencia y la dejadez se hicieron presentes en la hermandad, apenas quedaban miembros en la junta directiva y las asambleas de la hermandad y reuniones de la junta fueron durante algunos años un mero trámite el Domingo de Resurrección.

En los primeros años de la década de los setenta comenzaría una cierta revitalización. En el año 1973 se elaborarían en la fábrica de Bronces Artísticos de Montroy, 6 candelabros para adornar la carroza, 4 de 13 luces y 2 de 10 luces por un importe de 43.600 ptas. Por su parte, José Chust Alabarta, miembro de la hermandad, con plenos poderes de la junta, activaría de una manera extraordinaria la banda con la venta de lotería «Pro-banda de la Santa Faz», con el fin de obtener fondos para adquirir nuevos instrumentos y renovar



los existentes, ya que la junta nunca disponía de los recursos necesarios.

Las obras del complejo parroquial de San Luis Bertrán obligarían a trasladar las imágenes desde la iglesia hasta una casa de la familia Carratalá y más tarde hasta el taller de Vicente Calvete, en la calle Benemérita Guardia Civil, desde cuyo lugar, a partir del año 1986 sale la hermandad para efectuar el Encuentro con la Verónica. Estas obras reducirían la profundidad de la hornacina donde estaban situadas las imágenes de Jesucristo y la Verónica y harían desaparecer los espacios laterales donde se colocaban el resto de las figuras. En el año 1981, a cuenta de la hermandad, se realizarían los trabajos de albañilería para adecuar el lugar donde en la actualidad está ubicada la imagen de la Verónica.

En el año 1982 se formaría una nueva junta directiva que aglutinaría a los responsables de la banda, a los representantes en la Junta Central y a todos aquellos miembros que estaban dispuestos a aunar esfuerzos para realzar de nuevo la hermandad. Esta junta estaría integrada por Vicente Carratalá Rubio, presidente; M. Ramón Company Boils, secretario; Dagoberto March Puig, vicesecretario; Vicente Muñoz Mora, tesorero; Alfredo Costa Gay, contador; Alfredo Costa Alonso y Federico Esteve Garrigues, delegados en la Junta Central; José Chust Alabarta, delegado de la



banda y los vocales, J. Vicente Calvete Silla, José R. Costa Alonso, Vicente Morera Silla, José Carratalá Pardo, José M<sup>a</sup> Baviera Fermín, Felipe Vilanova Costa, José Penella Simó y Fernando Sáez García.

Uno de los primeros quehaceres de esta junta sería resolver el grave deterioro que presentaban las imágenes del paso, debido a las malas condiciones de los lugares donde se guardaban que no eran las más idóneas, por ello presentaban algunas figuras grietas en su estructura, apolillamiento en algunas partes, manchas producidas por la oxidación en trajes y dorados, suciedad y resecamiento general de la decoración.

Como consecuencia de que la cantidad que había de afrontarse para su restauración era bastante elevada, la junta decidiría convocar para el día 6 de octubre de 1983, en los locales del Círculo

Católico, una asamblea general, en la que aprobaría la restauración de las imágenes, la imposición de una cuota extraordinaria de 500 ptas. a cada hermano y el reparto de dos loterías mensuales para hacer frente a los pagos.

Los trabajos de conservación y restauración de las imágenes estaría a cargo de Gabriel M. Cantalapedra, experto restaurador de Valencia, cuyo presupuesto ascendería a la cantidad de 485.000 ptas. Para cubrir este importe, también se acudiría a las distintas



instituciones con el fin de obtener alguna subvención. Las gestiones realizadas darían su fruto en la Diputación Provincial de la que recibirían la suma de 100.000 ptas.

A pesar de esta restauración, y como consecuencia de las malas condiciones de la techumbre de la iglesia, hubo que restaurar en dos ocasiones, en 1988 y 1991, con un costo de 68.000 ptas. en cada ocasión, la imagen de la Verónica pues una filtración de agua la afectaba directamente provocando su deterioro.

En el año 1985 le correspondería a la Santa Faz la escolta y acompañamiento de la Reina del Encuentro Glorioso de este año, elección que había recaído en la señorita Mercedes Monte-Sión Esteve Mora, miembro de esta hermandad. También, se procedería a la restauración del banderín, dañado por el paso del tiempo y las inclemencias meteorológicas sufridas. Esta labor que quedaría encomendada a las monjas Dominicas y su renovación alcanzaría la suma de 125 mil ptas.

La hermandad ha participado en diversos acontecimientos formalizados en varias poblaciones de la Provincia de Valencia. El paso de la Santa Faz ha podido admirarse en las poblaciones de Benetússer en 1982 y Alzira en 1983 con ocasión de la Exposición Provincial de Hermandades. Por otra parte, la banda ha desfi-

lado procesionalmente en las poblaciones de Sueca, en dos ocasiones, Riola, Valencia y Alberique en este último caso acompañando a la Reina del Encuentro Glorioso Inmaculada Costa Folgado.

Un nuevo avance en el engrandecimiento de la hermandad lo constituiría la realización del nuevo paso de la Entrada triunfal de Jesús en Jerusalén, cuya idea inicial surgiría en el seno de la Junta Central de Hermandades en 1987, pero que tomaría la debida forma en esta hermandad que se encargaría de llevarlo a término. En el mes de septiembre de 1988, se acordaría, después de haber examinado diferentes presupuestos, aceptar el de don Gabriel M. Cantalapiedra por un importe de 825.000 ptas. y encargarle la elaboración de una obra escultórica que representara la figura de Jesús a lomos de un pollino en el momento de su entrada triunfal en Jerusalén, aunque posteriormente, tras concretar las medidas de la misma que se establecerían en 2'70 mts. de alto y 2'10 mts. de larga, la cantidad que hubo que satisfacer alcanzaría 1.275.000 ptas. Importe que fue sufragado por la hermandad a través de una cuota especial de 500 ptas. satisfecha por cada uno de los hermanos, por los beneficios de las loterías y por diversas aportaciones voluntarias.

El traslado del nuevo paso fue resuelto con la construcción de una carroza, cuyo costo alcanzaría las 80.000 ptas. aunque la





venta de la carroza de la Verónica hecha en 1986 a la Cofradía de la Virgen del Rosario por 60.000 ptas., con la condición de cederla todos los años para efectuar el encuentro de la Verónica, aminoraría un tanto los gastos.

La solemne bendición tendría lugar el 8 de abril de 1990, Domingo de Ramos, en la iglesia parroquial de San Luis Bertrán, acto en el que actuarían de padrinos don Vicente Carratalá Rubio y doña Josefina Sobrecases Moncholí. A partir de este mismo año la nueva imagen presidirá la procesión de las palmas el Domingo de Ramos.

Ante la carencia de un lugar apropiado donde colocar las imágenes, después de la reforma del altar en la parroquia de San Luis Bertrán, y tras algunos años de ir de un sitio a otro, la junta se decidiría, juntamente con otras hermandades, adquirir en el año 1991 un local en la calle San Luis Bertrán, donde poder ubicar las carrozas sin necesidad de desmontarlas. En la compra participaría esta hermandad en un 27% y al efecto

hubo de solicitarse un préstamo a la Caja Rural de Torrent por un valor de 800.000 ptas. para hacer frente a la compra. Después de haberse realizado las necesarias obras de adecuación y haberse instalado la luz eléctrica y el agua potable, el costo total alcanzaría la suma de 1.200.000 ptas.

Este mismo año, en sesión de la Junta celebrada el 11 de abril de 1991, se aprobarían los estatutos civiles de la hermandad, quedando posteriormente inscrita en el Registro de Asociaciones de la Generalidad Valenciana, con el número: 4.749 bajo la denominación de: Asociación Cultural de la Hermandad de la Santa Faz. Y en el mes de febrero de 1993 los estatutos canónicos, que presentados en el Arzobispo están pendientes de su aprobación eclesiástica.

La hermandad la componen en la actualidad 386 hermanos, estando integrada la banda por 30 cornetas, 46 tambores y 12 timbales.

JOSE ROYO MARTINEZ



# Dits i Fets



RA el temps que plantaren el camp de cebes. Tots els diumenges els membres de la junta anaven al camp.

Un veí de Torrent es va anar a queixar al senyor rector:

- Els de la Santa Faç hi hauria que excomulgar-los. Els diumenges, que es dia de precepte, van a treballar al camp de cebes que han plantat.

- Xe, pero si en tots eixos ningú té sang per a treballar. -li va contestar el rector-

I així passava en realitat, anaven els diumenges al camp i es ficaven a la nova del ribàs a vore que és el que eixia asense pegar golp.



Era l'any 1955, alguns membres de la Junta s'havien ficat d'acord per anar a parlar amb l'escultor Federico Ciurana a Castellar, per tal d'ampliar el pas.

Però ves per on, Federico els té que deixar, un soterrar reclama la seua assistència.

- Aneu menjant que vaig a un soterrar -els va dir-

Complint la paraula, anaren menjant... es menjaren les anguiles que els havien ficat i les que hi havia al local, es menjaren els plats del mostrador, es menjaren un bon pernil, es menjaren tot l'embutit i es menjaren...

Quan ja no els quedava res que menjar, se'n tornaren cap a casa.

- Tot a compte de Federico -li van dir al del restaurant- que ara tornarà.



Era pels anys setanta, -un any qualsevol-.  
El trasllat del Dimecres Sant està apunt d'eixir de l'Ermita.  
La carrossa fòra i la banda comença a tocar les primeres notes.  
E un no-res es posa a ploure.  
-Ràpid! Els sants dins l'església.  
Però l'església està «tancà» a pany i clau.  
- Hi ha que parlar en el rector, per a que obriga.  
El rector no vol obrir.  
- A l'endemà hi han oficis i la carrossa no pot entrar.  
- Demà de matí se l'emportarem.  
El rector no vol obrir.  
- No patisca, a l'hora dels oficis ja no estarà.  
El rector no vol obrir.  
Les raons han desaparegut. Cadascú diu la seua més fort  
L'església no s'obri.  
Hi ha que buscar un lloc. El magatzen de Vicent Carratalá.  
- De presa!. Hem, arribat!.  
La carrossa no entra. La creu es massa gran. No passa per la porta.  
- A tallar la creu per a que entre.  
I es fiquen a serrar la creu.  
Què fàcil haguera sigut «desenroscar» la femella i desmontar la creu!.

**TOSTADERO DE CAFES  
ESTUCHADO DE AZUCAR**

COMERCIAL VALENCIANA  
SUMINISTROS DE HOSTELERIA, S. A.

**Vimeco**

Benemérita Guardia Civil, 19  
Teléfono (96) 155 03 55  
46900 **TORRENT** - Valencia

# Hermanos Mayores

## de la Hermandad de la Santa Faz



1945: Vicente Carratalá Rubio

1946: Miguel Carratalá Nadal

1947: Vicente Muñoz Ortí

1948: Juan Daries Almerich

1949: Fernando Furió Roca

1950: Eugenio Carratalá Rubio

1951: Segismundo Baviera Fermín

1952: Ricardo Mora Miquel

1953: Francisco Garrigues

1959: Alfredo Costa Gay

1960: Alfredo Costa Gay

1961: Alfredo Costa Gay

1962: Alfredo Costa Gay

1963: Alfredo Costa Gay

1964: Alfredo Costa Gay

1965: Alfredo Costa Gay

1966: Federico Esteve Garrigues

1967: Federico Esteve Garrigues

1968: José Vte. Miquel Verdet

1969: Juan Noguera

1970: José Vte. Calvete Silla

1971: Josep Alabarta Carratalá

1972: Joaquín Moreno

1973: Manuel Ramón Company

1974: Alfredo Costa Alonso

1975: Francisco Andreu Pérez

1976: Ramón Sorlí Bautista

1977: Felipe Vilanova Costa

1978: Vicente Morera Silla

1979: Josep Alabarta Carratalá

1980: Francisco J. Garrigues Sanchis

1981: Federico D. Esteve Mora

1982: Francisco J. Muñoz Mora

1983: Vicente Vilata Andreu

1984: Javier Vilata Andreu

1985: Pascual L. González Ros

1986: Rafael Estaba Ferragut

1987: Fernando Mora Celda

1988: Ascensión Morera González

1989: José R. Costa Alonso

1990: Daniel Ferrer Jauzaraz

1991: Rafael Rodríguez Torrecilla

1992: Justo Giner Muñoz

1993: Lourdes González Ros

1994: Vicente Muñoz Mora

.....

ENVASES INDUSTRIALES

**CARTTO, S.L.**

FABRICA DE CAJAS DE CARTON ONDULADO

---

Ctra. Masía del Juez, 12 • Apto. de Correos 19

Tel. 155 04 35 (2 líneas) • Fax 155 21 78

46909 **TORRENT** - Valencia



**GRÁFICAS  
POPULAR**

FEDERICO ESTEVE GARRIGUES

---

Fray Luis Amigó, 23 • Tel. 155 01 46

46900 **TORRENT** - Valencia

# Haznos ver tu rostro, Señor



ERA el día de la preparación de la Pascua, alrededor del mediodía (Jn. 19,14), cuando la actitud vil y cobarde de Pilatos, que presionado por los gritos del gentío, le hizo dictar sentencia, sentencia de muerte para un Hombre Justo, Pilatos dio las órdenes precisas al tribuno para que todo se hiciese como de costumbre.

La sentencia tiene que cumplirse ya, puesto que en tiempos de los romanos las ejecuciones tenían lugar inmediatamente después de la sentencia.

No solamente el Reo estaba condenado a muerte, sino que además tenía que cargar con la Cruz, con su propia Cruz hasta el lugar del ajusticiamiento.

En el mismo patio del pretorio, se forma la comitiva. Los soldados, dos o tres docenas, o quizás una centuria, iban armados con espadas y lanzas en previsión de posibles disturbios e intentos de rescate.

El camino que el Reo tenía que recorrer hasta el Gólgota era estrecho y según nos narra San Lucas(23, 27). "Le seguía una gran multitud».

La ciudad por aquellas fechas hervía de gente venida de todos los

rincones del país para la celebración de la pascua. El bullicio en las calles era patente y todos se preguntaban qué sucedía.

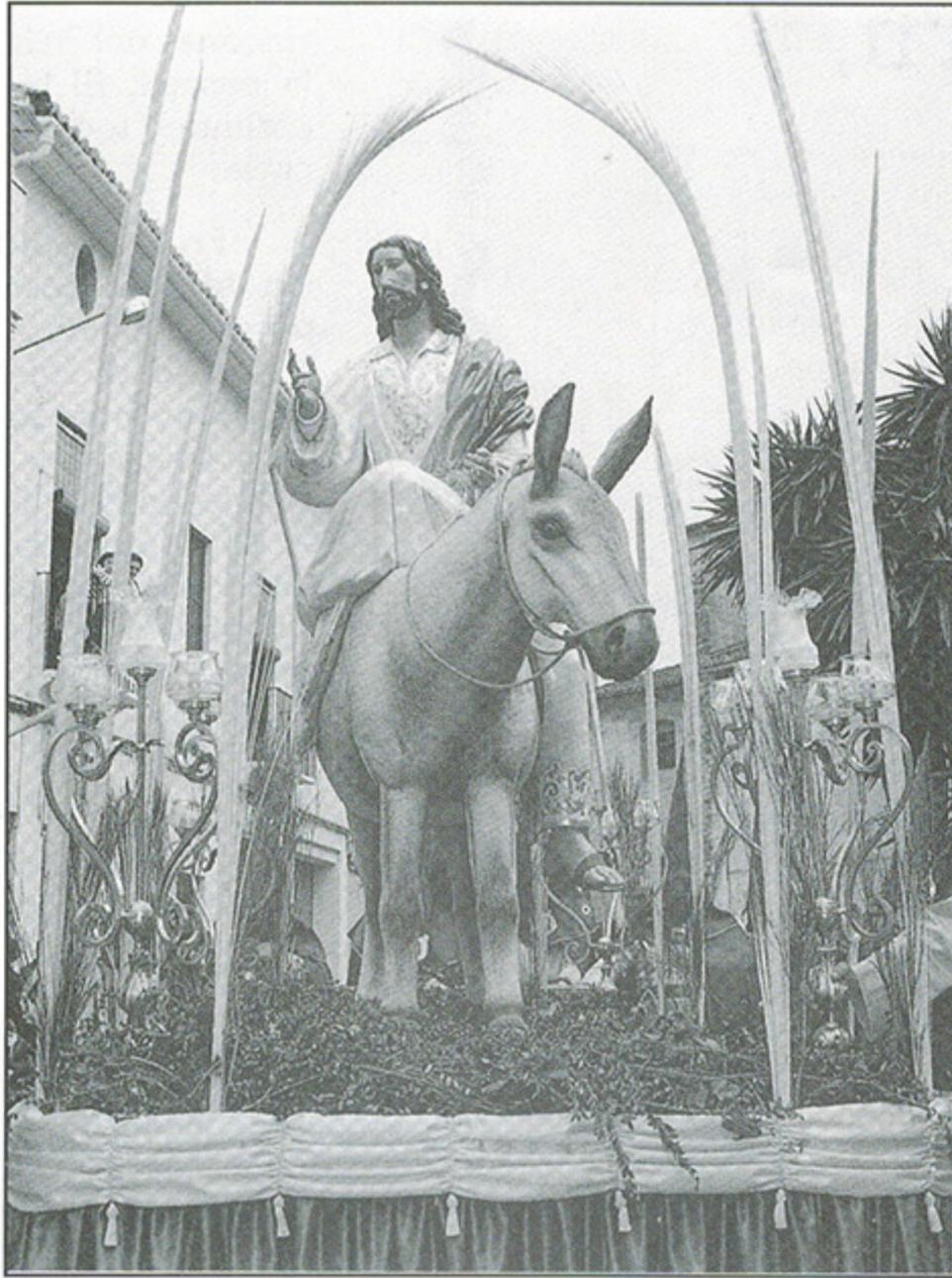
En medio de toda aquella multitud iba Jesús el nazareno, asfixiado por el peso del madero, los golpes de la gente e incluso el sol que estaba en lo alto dejando sentir su calor sobre las espaldas y las cabezas de la gente, ésta, excitada se lanzaba hacia delante, gritando, se daban empujones, intentando ver algo por encima de las cabezas de los que tenían delante. En un momento dado, el cortejo se detuvo ¿Qué ha pasado?

- ¡Ha caído! ¡Está en el suelo! ¡Ha caído!

- ¡Levántate! ¡Levántate!, amenazaba el centurión.



Primera Verónica Fundadora. Año 1987



*Nuevo paso de la Hermandad "Entrada Triunfal de Jesús en Jerusalem" vendido el 8 de abril de 1990.*



*Reina del encuentro de 1951, Srta. Gloria Mora Celda.*



Cuando de pronto de en medio de la muchedumbre salió una mujer que, ignorando y pasando por alto su condición de mujer con todo lo que esto suponía en aquella época, se atrevió a romper el cerco de la guardia, la barrera de seguridad y le ofreció un paño blanco, en el mejor de los casos empapado con agua para el sudor y la sangre del rostro del reo y aliviar los efectos de la fatiga.

¿Quién es esa mujer? se preguntaba la gente. Según nos narra J. L. Martín Descalzo, en su obra «Vida y Misterio de Jesús de Nazaret», podemos leer:

- Una antigua tradición coloca aquí a la Verónica, un personaje del que nada nos dicen los evangelios y que, con toda probabilidad, es un invento de la piedad y ternura cristiana. Durante muchos siglos se experimentó entre los creyentes el deseo, la necesidad, de poseer la verdadera imagen, el auténtico rostro de Jesús. Y de este deseo surgió la piadosa leyenda de una mujer que en el camino del Calvario habría limpiado, conmovida, el rostro de Jesús, rostro que habría impreso en el blanco lienzo. Este verda-

dero rostro, este «vero icono» se habría trasmutado en el nombre de la mujer: Verónica, la más bella leyenda de la joven cristiandad.

Ninguna otra, en efecto, refleja mejor la ternura de la Iglesia, el afán de la esposa de Cristo por limpiar el rostro dolorido y ensangrentado.

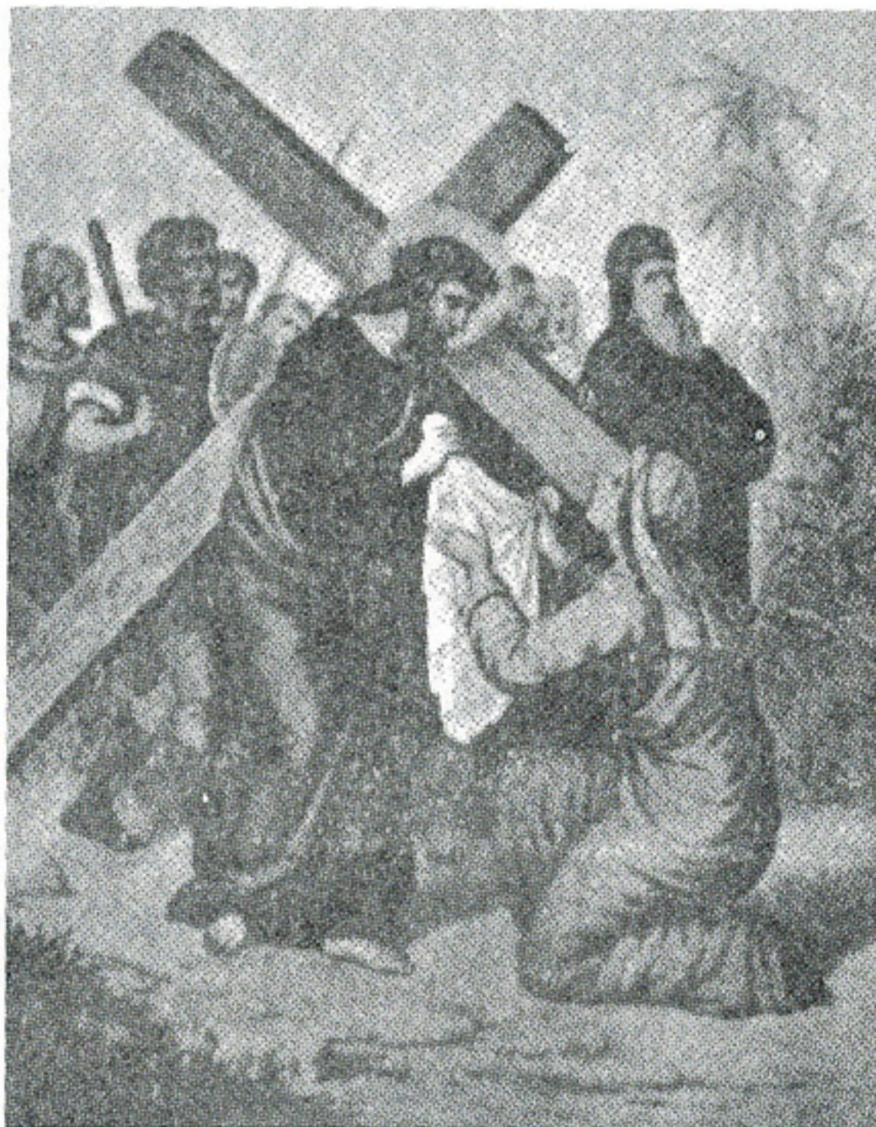
Que este año en que celebramos las Bodas de Oro de la fundación de la Hermandad de la Santa Faz, aprovechemos todos los hermanos que la formamos la ocasión para salir al encuentro del Señor.

Haznos ver tu rostro, Señor, que sepamos reconocerlo; y que al igual que la Verónica seamos valientes para dar testimonio y reconocerte en tantas ocasiones en las que te manifiestas.

¡Grabad Señor en nuestras almas, la imagen de vuestro rostro; vuestros ojos, para que los nuestros os contemplen en todo lo que nos rodea!

¡Grabad Señor vuestros labios, para que siempre os bendigan los nuestros!

*José Carratalá Fornés*



**b a r**

**HERMANOS  
LÓPEZ**

**PACO**



C/. Valentín Planelles, 18

Teléfono 155 92 71

**TORRENT** (Valencia)

# Trance de la Verónica

**H**

AY hechos que la tradición perpetúa con más incluso que los históricamente constatados. Quizá uno de ellos sea la hermosa leyenda de Verónica., enjugando el rostro ensangrentado del Sor, recibiendo así en sus manos, su Santa Faz. Y la ausencia del datos comprobados, en ocasiones como esta, casi resulta beneficiosa para el recuerdo ya que ello permite reconstruir con la imaginación todo, hasta sus detalles más pequeños.

Así, como vamos a narrar, pudo haber sido -porqué no- cuanto le aconteciera aquella mañana a un adama de nombre Berenice... o Verónica.

...No está tranquila. No hace más que pensar en todo lo sucedido, en todo lo que ella misma ha vivido entre las primeras luces de aquel día. Sobre todo, aquella pregunta, que parece sin respuesta!...

Su esposo es romano, como ella y como el mismo Pretor Pilatos, y junto a él cumple las misiones de su empleo oficial en aquella ciudad de Jerusalén. Para ella, para Berenice, también llamada Verónica, Jerusalén y sus habitantes son y serán siempre extraños, ininteligibles. Resultan a un tipo un pueblo orgullosos y mezquino, sucio y opulento; y sobre todo incomprensible con su enigmática devoción al dios aquel, suyo, sin forma, tan distinto a los de la metrópoli del tiber. Muchas veces se lo ha dicho a su amiga Porcia, la esposa del Pretor:

- Vivo con miedo continuo, aquí, entre los judíos.

y miedo ha sido lo que en el amanecer de este día sintió. Miedo por ella, y miedo por su esposo, que requerido por Pilatos fue al Pretorio, dejándola sola en casa. Miedo porque las gentes que primero murmuraban, después han corrido como amotinadas hasta las proximidades de la Torre Antonia. Tanto miedo sintió por él, que temerosa de aquellos vocingleros judíos pudieran asaltar el mismo edificio del Pretorio, se lanza a la calle para tratar de llegar también, de hacer frente a aquella turba vociferante que quizá acabara así mismo, con ella.

Arrastrada por la marea humana, rodeada de brazos alzados, de piedras

empuñadas por manos crispadas, ensordecida por los denuestos que vomitan, ha llegado frente al litostrotos, donde Pilatos, al aire libre, administra justicia, ya que aquellos mismo sucios judíos se considerarían manchado, impuro, si en su Pascua entraran en lugar contaminado por la presencia de paganos.

Pero, ¿por qué gritan así?... ¿Por qué se arremolinan, alzándose par ver mejor, empujándose los unos a los otros? Intenta averiguar:

- ¿Qué ocurre?

- Calla, mujer, déjame escuchar.

Quien así le respondió, es uno de los judíos, que junto a ella, está pendiente de lo que como en un espectáculo sucede en el graderío del Pretorio. Verónica mira también. Y ve a Poncio Pilatos, y también a su esposo... y a otro hombre custodiado por soldados. Un hombre, al que maltratan y humillan con verdadera saña, ante la aprobación del populacho.

- ¿Por qué lleva esa corona de espinas?



-¡Ah, pero no lo sabes? -Ríe el judío estrepitosamente- ¡Es nuestro rey, el rey de los judíos!

Verónica, Brenice, la patricia romana, no entiende nada, no comprende... Mas, el silencio, como una oleada, se ha extendido por la amplia plaza, y consigue oír, aunque veladas por la distancia las palabras del mismo Pretor, al dirigirse a la multitud:

- ¡Este es vuestro rey, según dice... ¡Pero, ¿qué mal hace que se titule a sí mismo rey o Mesías?... ¿no está ya bien castigado, viéndole así?

- ¡Crucifícale!

La chusma, se ha removido, ha avanzado como una ola incontenible exacerbada por el mismo rugido, que no gritó, que salió de sus fauces. La cohorte de la guardia, se apresta a defender al pretor. El pueblo, parece clamarse algo; Pilatos ha pedido agua par lavarse las manos, y le oye decir:

- Soy inocente de esta sangre...

Después, dirigiéndose al reo, que inmóvil, manso, paciente, parece beber su propia sangre que mana de tantas y tantas heridas, le pregunta, como intentando darle pie para una disculpa, para una justificación:

- Luego... ¿eres rey tú?

A Verónica no le llegan las palabras de la respuesta; sólo el final de la frase:

- ... todo el que es de la verdad, oye mi voz.

- Y, ¿qué es la verdad?

Esta ha sido, y no otra, la pregunta que ha Berenice ha inquietado. Después, en su casa, con su esposo, lo ha comentado, ha adquirido el porqué de aquella condena a todas luces injusta. La razón de Pilatos, de impedir cualquier suceso que ponga en peligro la solidez del Imperio no la ha convencido. Aquel hombre, decía ser, el camino, la verdad y la vida. ¿Era, acaso, el iluminado como tantos otros de aquel extraño pueblo? ¿Era un impostor?... ¿Era, en realidad, un enviado de algo desconocido?... Y si así fuera, ¿por qué no respondió a la pregunta? ¿Cuál es su verdad.

Ahora, está cercana la hora tercia. Verónica vuelve a escuchar vocerío en la calle. Se acerca a la puerta y la entreabre. Allí, vuelve a ver la marea humana de antes. Impulsada por algo irrefrenable, sale al exterior y resguardada por el



quicio de la puerta de los embates de la multitud, mira; y ve e cortejo, el núcleo mismo que acapara la atención de todos. Ve, al mismo reo de la mañana, arrastrándose cargado con la cruz de los máximos indignos; todavía lleva la corona burlesca que le pusieron y que hiere su frente. Va derrengado, vacilante, sangriento; el rostro contra las losas del pavimento cuando cae... El Centurión que manda a los soldados, ha dispuesto que alguien le ayude con la pesada carga del madero... un campesino quizás que con su esfuerzo hará posible que el condenado llegue vivo hasta el Gólgota... De repente, Verónica se ha puesto en tensión: al llegar a su altura, el condenado la ha mirado, y ella ha podido ver de cerca todo el patetismo de un rostro manchado de sangre seca, de labios agrietados, de ojos profundos... Verónica se siente consumida por un fuego que quema su espíritu, y su corazón se desgarrar. No puede más; vuelve a entrar en casa, toma un lienzo de hilo del arcón, lo humedece en el algibe y sale de nuevo a la calle. Ya estaba algo lejos, pero ha conseguido llegar hasta el condenado, y acercando su lienzo a aquella faz inolvidable, alivia con su frescor los labios reseca, limpia su frente, enjuga la sangre... y El, vuelve a mirarla con una mirada que llega a lo hondo de su ser.

Al seguir su marcha el siniestro cortejo, Verónica se ha quedado sola, y ha llorado. Regresa a su casa lentamente, y cuando mira el lienzo que aún mantiene en sus manos, se ha quedado yerta. En la tela, la impronta nítida del rostro, con su mortal tristeza, con las huellas de los golpes, con su ternura infinita, con su mirar de bondad... allí ha quedado todo.

Berenice lo contempla. Es él, el condenado, el humillado, el escarnecido. Y el recordar la mirada de aquellos ojos, comprende. Comprende, y desearía estar junto a Poncio Pilatos para mostrándole aquella imagen de su lienzo, decirle:

- Pretor, mira la Verdad. El Hombre, así te ha contestado.

Verónica ha estado junto a El. Ha enjuagado el rostro de Jesús de Nazaret, Salvador del género humano.

Y el recuerdo de aquel piadoso suceso, ha llegado a través del tiempo hasta nosotros unidos el nombre de Verónica y el de la Santa Faz del Redentor.

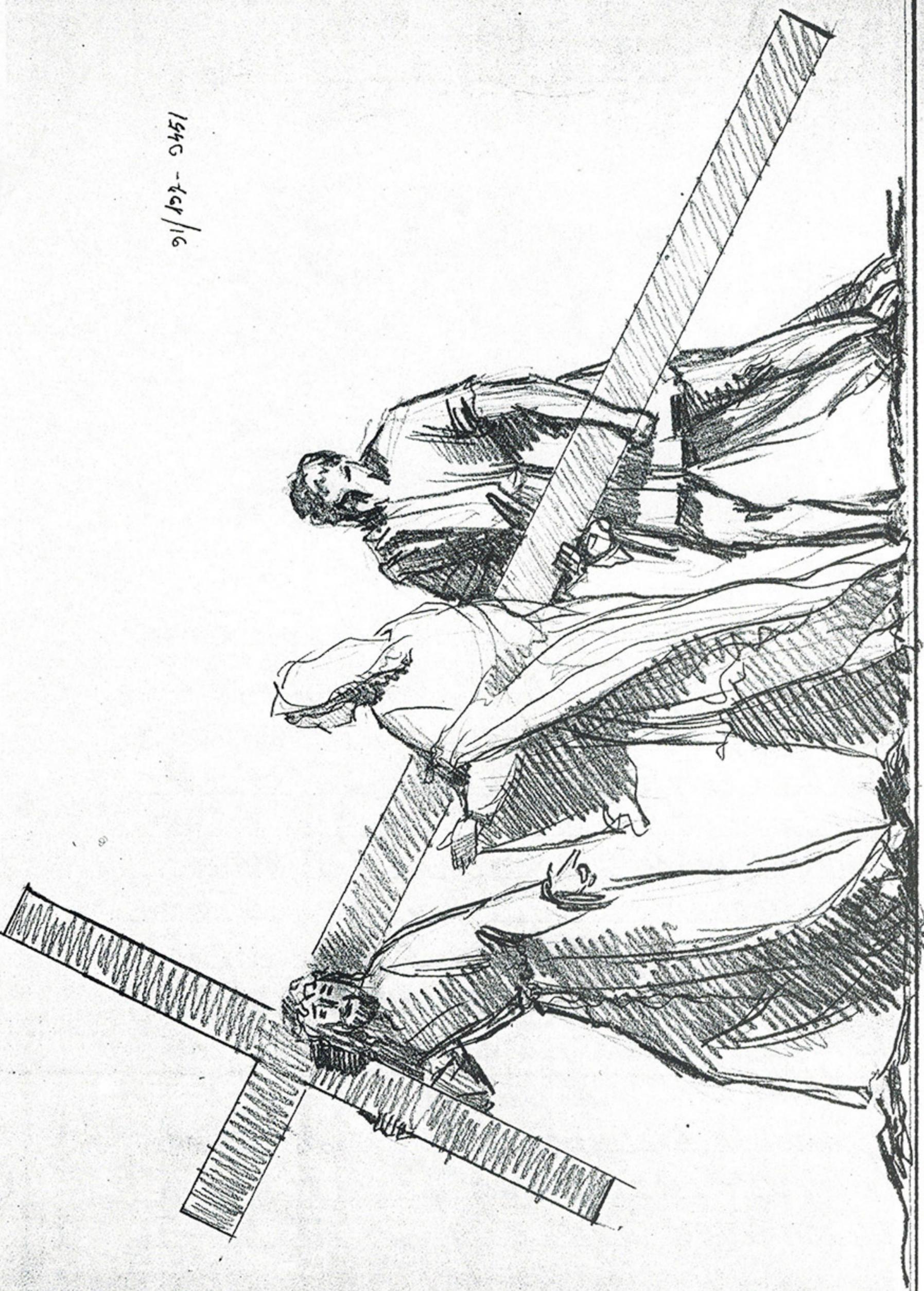
*Carlos Gracián Medina*



Con esfuerzo sobrehumano de amor divino  
Cristo caminaba llevando marcado y pesado  
su rostro, descompuesto y ensangrentado  
mueve a compasión en el duro camino.  
Una buena mujer de corazón peregrino  
limpió su rostro atormentado  
agradecida su Santa Fez se ha quedado  
impresa en aquel lienzo blanco y fino  
Hermanos, sean grande nuestra ventura  
actúa, de grabar para siempre a Señor  
en lo recóndito de una alma más pura  
y como la Veronica, recibid de su dolor  
la fe, esperanza y amor con la dulzura  
que impregna la pasión y muerte del Redentor.

José Mora Alandí

1945 - 107 - 9451



DIBUJO AUTOGRAFO DEL PASO DE LA SANTA FAZ DE TORRENT REALIZADO POR FEDERICO SIURANA EN 1955, QUE SE ADJUNTA A LA SOLICITUD PARA SU EXPOSICION PERMANENTE AL CULTO EN UN ALTAR DE LA ERMITA DE SAN LUIS BERTRAN.

# El Paso de la Santa Faz

## Aspectos histórico-artísticos

**L**

A Hermandad de la Santa Faz se constituyó en Torrent el día 2 de abril de 1944, erigiéndose en la Ermita de San Luis Bertrán de esta localidad. Dos años más tarde se aprecia ya la preocupación de su junta y hermanos por disponer de un paso con la representación de la tradición de la Santa Faz, para que acompañara a esta hermandad en los desfiles procesionales.

Este asunto aparece por primera vez consignado en el Libro de Actas de la Hermandad el 3 de octubre de 1946. En esta reunión la junta acuerda delegar en su presidente la petición de varios presupuestos, según el tamaño y las formas de las figuras<sup>1</sup>. En la próxima sesión celebrada el 4 de diciembre del mismo año, el presidente muestra un presupuesto para el paso, e informa a la junta que está esperando otros, por lo que todavía resulta prematuro emitir una valoración por su parte<sup>2</sup>.

La junta reunida el 6 de enero de 1947, de entre los presupuestos reunidos, se decidió unánimemente por el presentado por el escultor Federico Siurana:

*«El presidente entre otros presupuestos enseña uno del escultor don Federico Siurana junto con la maqueta del mismo, valorado en seis mil pesetas (6.000) el cual se acuerda por unanimidad de la junta el aceptar este trabajo siempre que su terminación sea antes de fiestas próximas, y si las*

*condiciones de pago satisfacen a la misma, una vez expuestas por el escultor cuando para ello sea requerido»<sup>3</sup>.*

Y en la misma sesión se acordó convocar a todos los hermanos en los locales del Círculo Católico para el domingo día 10 de enero, a cuyo acto acudió el escultor para mostrar el boceto y explicar los detalles del paso. En la reunión se tomaron los siguientes acuerdos:



*La escena de la Santa Faz, según un grabado antiguo.*

*«1º Hacer un paso con el significado de esta hermandad que conste de un Nazareno con la cruz a cuestas, y una Verónica con el manto de la Santa Faz en las manos, según la maqueta que nos enseña el escultor.*

*«2º Estas figuras para tener validez el compromiso adquirido tienen que estar completamente terminadas para 15 días de Domingo de Ramos del presente año.*

*«3º El precio que se acuerda y convenimos es el de seis pesetas sic (6.000) como el presupuesto del acta anterior.*

*4º La forma de pago se establece mitad a la entrega de las figuras, o sean 3.000 ptas., y la otra mitad un año más tarde<sup>4</sup>.*

Tomados estos acuerdos advirtió el presidente de la Hermandad que las figuras del paso debían ser de tamaño natural, estos es, de 1,70 metros. Por ello se facultó al presidente para que acordara con el escultor la modificación



del presupuesto de acuerdo con esta mayor altura. De acuerdo con esta modificación, «el escultor dijo o indicó de aumentar 1.000 ptas. más por figura, dejándolo lo último con el aumento de estatura, y como último precio en siete mil quinientas ptas. (7.500) pero se cree que a la liquidación se podrá sacar alguna ventaja más, por lo que se espera que así ocurra»<sup>5</sup>.

Tal y como se había previsto el paso estuvo listo para la Semana Santa de ese mismo año, siendo bendecido el Domingo de Ramos por el entonces rector de Torrent don Vicente Esteve Chiralt<sup>6</sup>. Siete años más tarde, esto es, en 1955, se tallaron las otras tres figuras que representan al hombre tirando de Jesucristo, al soldado y a Simón de Cirene.

Federico Siurana nació en Castellar (Valencia) en el año 1911. Hijo de labradores, a muy temprana edad despuntó como buen dibujante, sobre todo en anatomía humana. Esto hizo que después de sus primeros estudios de cultura general, ingresara en la Escuela de Bellas Artes, especializándose en modelado y escultura, siendo un alumno muy aventajado

y distinguido por su facilidad y armonía compositiva en todos sus trabajos artísticos. Terminados los estudios de Bellas Artes montó taller en su localidad natal, donde pronto adquirió prestigio y popularidad. Los encargos se fueron sucediendo progresivamente procedentes de numerosos pueblos de las comarcas valencianas que habían perdido todas su imaginería durante la guerra civil de 1936.

Una buena muestra de su producción escultórica podemos encontrarla en la Iglesia Parroquial de Castellar, su pueblo natal, para lo cuyo retablo mayor talló las imágenes de Santa Teresa y de San Blas, además de otras esculturas que presiden los retablos de las capillas laterales, también recibió numerosos encargos en Torrent, cuyas imágenes pueden contemplarse en algunos de sus templos. Para la Parroquia de la Asunción esculpió en 1942 un San Isidro Labrador, un Cristo yacente y un San José en 1944; y para la Parroquia de San José produjo un cristo yacente en 1955 y la imagen de su titular en 1958. Sus esculturas ya encontraron un





precedente en la Semana Santa de Torrent al recibir el encargo del paso de Jesús Nazareno en el año 1945. Sin duda alguna, el acierto y la expresividad con que Siurana concibe este grupo escultórico sirvieron de referencia, e inclinaron a los miembros de la junta de la Hermandad de la Santa Faz a encomendarle la talla de este nuevo paso, pues como leemos en sus actas «... nos personamos para mejor apreciar las cosas en casa «Clareta», Calle Convento, para ver el paso del Nazareno, obra del mismo escultor con el tamaño de 1,50 metros, pareciéndonos a todos un poco pequeño»<sup>7</sup>. Sin duda alguna se aprecia una estrecha relación conceptual entre este Nazareno y el tallado para el paso de la Santa Faz.

Este conjunto escultórico reproduce la tradición iconográfica basada en los Evangelios Apócrifos, donde se relata que una mujer llamada Verónica poseía un manto donde quedó gravada la imagen de Jesucristo<sup>8</sup>. Pero este texto situa el desarrollo de estos hechos fuera del contexto de la pasión de Jesucristo. **La leyenda dorada**, obra de Santiago de la Vorágine escrita a mediados del siglo XIII, reproduce el relato de los Evangelios Apócrifos sin introducir variaciones substanciales<sup>9</sup>. Pero según L. Reau<sup>10</sup>, la tradición que sitúa el origen de la Faz de Cristo en el contexto de la pasión proviene de una recreación hecha en el contexto del teatro religioso de los autos sacramentales del Siglo XV, donde converge este relato apócrifo con la narración del Evangelio



de San Lucas donde Jesucristo, camino del Calvario, dedica un encuentro con un grupo de mujeres que les seguían<sup>11</sup>. De acuerdo con esta tradición, Jesucristo, camino del Gólgota, es sorprendido por Verónica que le tiende su manto para secarle el sudor, y al contacto con su rostro se imprime su faz. En el contexto de la historia del arte, esta escena gozó de una especial popularidad en el período barroco en estrecha relación con ese gusto característico por lo teatral. Algunos grabados de esta época, como el que reproducimos, ya plantean una composición basada en cinco figuras, donde aparece un trompetero portando de una soga del cuello al Nazareno, que es ayudado a portar la Cruz por

Simón el Cirineo. Verónica muestra la faz de Cristo grabada en su manto, y un esbirro es sorprendido en el momento en que se dispone a golpear a Cristo.

Siurana concibe el paso de la Santa Faz de Torrent partiendo de esta tradición iconográfica. El conjunto escultórico se compone de cinco

figuras talladas a tamaño natural en madera policromada. La escena principal la componen las imágenes de Jesús portando la cruz camino del calvario, y de Verónica mostrando en sus manos el velo con la faz de Cristo. Este aparece vestido con su túnica portando la cruz sobre su hombro derecho, cuyo peso hace que su cuerpo adopte un posición encorvada. Su mirada ausente, que denota su sufrimiento, se entrecruza con la de Verónica que le muestra sorpren-



dida la imagen grabada en su velo. Otras figuras secundarias son la de Simón de Cirene que ayuda a Cristo a portar la cruz, y contempla desde ese alto en el camino el dialogo entre ambas figuras. El soldado, con indumentaria a la clásica, extiende su brazo enérgicamente para arrancar a Verónica de la presencia de Jesús y poder proseguir el camino del Gólgota. En relación con el soldado se presenta la imagen del esbirro abriendo el paso que, al grito del soldado, es sorprendido por el escultor en el momento en que se dispone a tirar con fuerza de la cuerda que une a la cintura del reo. Es en esta escultura donde Siurana realiza un alarde de sus conocimientos de anatomía captando con gran realismo y naturalidad el movimiento de la figura y la tensión de su musculatura.

El paso de los años había afectado el estado de conservación de este conjunto escultórico, por lo que en la reunión de la Junta de la Hermandad de la Santa Faz celebrada el 12 de Abril de 1983 se planteó la necesidad de procederá su restauración<sup>12</sup>. Para ello se contactó con el taller de Gabriel Cantalapiedra de Valencia, quien emitió el siguiente dictamen referente al estado en que se hallaban las esculturas:

*«Peanas y partes de algunas figuras apolilladas (carcoma), figuras agrietadas, les falta algún dedo, suciedad en la forma de pigmentación, diversas y fuertes manchas en trajes y dorados causados por oxidación, encarnaduras*

*suciedad pigmentada y resecamiento general de la decoración».*

El mismo Gabriel Cantalapiedra realizó un proyecto de restauración, en el que proponía una serie de actuaciones basadas en el saneamiento de los agentes biológicos que atacaban la madera, en la reposición de aquellos elementos dañados, y en la limpieza de la policromía.

*«Conservación y restauración, gaseamiento y embolsamiento de las figuras en proceso Gaso-Fogo, impri-*

*mación Xiladecor, (eliminación de carcoma y otros procesos de enfermedad en la madera), enmasillamiento de grietas y lijado igualando, rehacer los dedos y trozos de talla que fal-*

*ten, limpieza general a base de levadura-alcoholina, rascar y lijar algunos trajes para volver a dorar con pan de oro y policromar dándole el mismo carácter que tenía, limpieza de las carnaduras y refrescamiento (Sólo se hará*

*repinte donde sea necesariamente imprescindible) dejando así su máxima calidad y patina adquirida por el tiempo, refrescamiento general quedando el paso en un estado óptimo de conservación con la calidad decorativa de su antigua decoración, prevención de enfermedades de las tallas (carcoma, polilla, ongos y sulfatos cálcicos)».*





La forma de pago quedaba establecida en tres plazos, el primero al aceptar el presupuesto, el segundo a mitad de los trabajos de restauración, ya el tercero al entregar el paso<sup>13</sup>.

El presupuesto fue aceptado por unanimidad en la reunión de la junta

celebrada el 21 de septiembre de 1983<sup>14</sup>, procediéndose en adelante a la ejecución de los trabajos de restauración en la forma y plazo convenidos.

ADRIÀ BESÓ ROS



<sup>1</sup> Archivo de la Hermandad de la Santa Faz (A.H.S.F.). Libro de Actas (1944-1989). Fol. 13.

<sup>2</sup> A.H.S.F. Libro de actas... Fol. 14.

<sup>3</sup> A.H.S.F. Libro de actas... Fol. 15.

<sup>4</sup> A.H.S.F. Libro de actas... Fol. 16.

<sup>7</sup> A.H.S.F. Libro de actas... Fol. 17.

<sup>2</sup> A.H.S.F. Libro de actas... Fol. 14.

<sup>8</sup> *Los Evangelios Apócrifos*. Madrid, B.A.C., 1988. Pgs. 491-492.

<sup>9</sup> VORAGINE, S. de la: *La leyenda dorada*. Madrid, Alianza Editorial, 1984, Pg. 225.

<sup>10</sup> REAU, L: *Iconographie de l'art chrétien*. Tome second. Iconographie de la Bible, II. Nouveau Testament. Paris, P.U.F., 1957. Pgs. 464-465. En la misma obra, su autor aporta otra teoría sobre el origen del nombre Verónica, afirmando que proviene de la deformación de las palabras latinas *Vera Icona*, o del vocablo griego Bernice.

<sup>11</sup> *Biblia*, Lc. 23, 26-32.

<sup>12</sup> A.H.S.F. Libro de actas... Fol. 59.

<sup>13</sup> A.H.S.F. Documento suelto.

<sup>14</sup> A.H.S.F. Libro de actas... Fol. 65.

Para mantener la cultura y  
tradiciones de un pueblo  
se necesita esfuerzo



MUSIC MARIANO PUIG YAGO, 3 • TEL. 155 12 31  
46900 **TORRENT** - VALENCIA

# II CONCURSO DE NARRATIVA

## DE LA SEMANA SANTA TORRENTINA

### Tema: LA SANTA FAZ

#### “Jesús, un hermano de la Santa Faz”

**F**

L fervor de la tarde poco a poco se esfuma; el bullicio cotidiano ya es parte del pasado; ahora el silencio reina majestuoso en la oscura noche sin luna del Miércoles Santo. Torrent, se va apagando como se apaga lentamente la llama de la vida de Cristo, ya prendido y camino del Monte Calvario.

El silencio que parecía eterno, se rasga con las afiladas notas de los cornetas que cual cuchillos se clavan en los oídos de la gente. Lento, lento es el sonido de tambores y timbales, y allá a lo lejos parece marcar el ritmo de un cansado corazón que se debilita balanceándose entre los brazos de la muerte.



Van pasando las distintas hermandades, lentamente, como el tic-tac del tiempo que con su latido nos va haciendo cada vez más viejos.

De repente, un niño corre cruzando las calles y plazas, es un hermano rezagado. Sí, le conozco, su cara me es familiar. Claro, es Jesús, es nuevo en esto; este es su primer año en la Hermandad de la Santa Faz, y hoy día del Encuentro de la Verónica con Jesús de la Santa Faz es el día del encuentro de la Verónica con Jesús de la Santa Faz es el día de su Hermandad aunque probablemente sea su última noche como capuchino. El quería ser capuchino porque sus amigos lo eran, creía que podría pasarlo bien en las procesiones hablando con sus amigos, gastando bromas a los demás con la ventaja de ocultar su rostro bajo un tupido velo de ignorancia. Eso no era lo que el creía, tenía que llevar un pesado báculo que casi le doblaba en tamaño. Debía ir marcando el paso al ritmo de los repiques de los tambores y le daba la impresión de ser un preso encadenado a una fila de sombras oscuras y alargadas. El gorro cual corona de espinas se clavaba en su cabeza destrozando sus pocas ideas. El frío de la noche penetraba en su cuerpo y helaba sus huesos mientras sus sandalias se hundían en un pérfido barro del que no podía salir. Con el transcurrir de los minutos, su decisión se fortalecía, esta era su última procesión, no tenía por qué estar pasando frío en vez de estar reclinado cómodamente en su casa devorando con sus hipnotizados ojos la televisión.

Poco a poco, paso a paso se iba acercando a la Plaza Obispo Benlloch, allí como cada año se produciría el doloroso encuentro. Levantó su cabeza y vió a Verónica esperando en el camino; una extraña sensación le embriagó y





una lágrima cristalina salta de sus ojos y cual arroyo jugueteón desciende por sus mejillas de pétalos de tierna flor. «Tonterías» -decía Jesús; seguramente era el viento el que al calarse cual ágil ladrón entre los agujeros de su gorro le había hecho llorar. Pero no era únicamente el viento, tenía que haber algo más, algo más profundo que se calaba en lo más hondo y recóndito de su alma; era una sensación que se acentuaba cada vez más, paso a paso, centímetro a centímetro, pero Jesús era un tipo duro, estaba seguro, esa iba a ser su última noche, prefería quedarse calentito en su casa jugando con la video consola, eso era mucho más cómodo y divertido que marcar el paso con los monótonos y aburridos repiques de las doradas cornetas, que desafiantes apuntaban con sus agudas notas a las estrellas del firmamento.

El séquito ha llegado ya al punto de encuentro y el paso en el que Jesucristo carga con su cruz camino del Calvario con la ayuda del buen cirineo avanza entre la muchedumbre. Los hermanos de la Santa Faz que con sus capas y largos capirotos azules como el cielo de la noche iluminado por jugueteonas estrellas, y con sus túnicas de color del viejo oro reluciente, rodean la florida e iluminada carroza.

Suena un largo y frío solo de corneta y el silencio se apodera del ambiente, hasta que Jesús, debajo de su gorro de cartón siente una llamada, Verónica está hablando, pero, ¿le habla a él? Sí, sus palabras resuenan constantemente en sus oídos como un largo eco interminable. Jesús, atemorizado, contesta con susurros imperceptibles que se pierden entre los murmullos de los rezos de la gente, mientras un sudor frío recorre todo su cuerpo. De repente, nota cómo alguien sigilosamente se acerca, su aroma le embriaga y se emborracha de ella. No ve nada, pero siente cómo unas finas y delicadas manos de seda y terciopelo acarician suavemente su rostro secándole el sudor con la tela de su gorro.

De repente, todo acaba y el tiempo vuelve a transcurrir inexorablemente hacia el futuro. Todo vuelve a ser como antes, los tambores, los timbales, el mis-

mo paso, pero hay una cosa que ha cambiado, ya no es igual que antes del encuentro, es Jesús, que anonadado debajo de la tela de su gorro, nada en un mar de dudas en el que lucha por no ahogarse.

Lentamente la procesión va llegando a su fin y una vez acabada ésta en la Parroquia de Monte-Sión, Jesús no busca a sus amigos para bromear con ellos, no busca el camino que lleva a casa del Hermano Mayor, para ir a tomar algo antes de dormir. Mira hacia dentro, hacia su interior intentando encontrarse a sí mismo e intentando buscar el verdadero significado de la Semana Santa y darse una verdadera explicación de por qué se encontraba vestido con esa túnica amarilla y con esa capa azul.

Jesús, solamente iba caminado hacia su casa como un autómatas, no se fijaba en los portales, en los coches, en las cosas mundanas, no miraba hacia el exterior sino al interior de sí mismo, hacia un profundo pozo sin fondo. Llegó a su casa y encontró a sus padres dormidos, como los apóstoles de débil carne que abandonaron a Jesús en su última noche en el Monte de los Olivos.

Poco a poco se fue despejando de esas extrañas ropas que aún no sabía cuál era el significado que querían transmitir, harto de su corona de espinas, ese gorro acartonado que se le clavaba en las sienes, lo arrojó con rabia. El curioso capirote cayó al suelo y dejó visible su interior, y allí Jesús vió algo que le dejó paralizado, pero que a la vez le alegró. Allí en el interior del gorro, en la tela interna había un rostro grabado que le dió el significado verdadero de la Semana Santa; ese rostro era el de Jesús.

Ahora sí que estaba seguro, su opinión había cambiado totalmente, estaba dispuesto, iba a continuar en la hermandad, con el nuevo y verdadero concepto de Semana Santa. Sí, él, Jesús, iba a ser un hermano más de la Santa Faz.

*Vicente Simó Montañana*

Colegio Ntra. Sra. Mont-Sión  
Curso 3º BUP

**“PRIMER PREMIO”**

## Una Historia a Imitar



N el transcurrir de los años, la Verónica ha ido creciendo en importancia en el desarrollo de la Semana Santa; así y todo siendo una figura no bíblica, sobre la que no escribió ningún de los cuatro evangelistas, la grandeza de esta imagen de mujer se realza por el hecho de no haber sido plasmada sobre papel alguno y, sin embargo ha llegado hasta nuestros días como una figura importante dentro de la Iglesia.

Pero, ¿qué sabemos sobre la Verónica? La historia escrita no nos dice nada, pero la verdad es que desde hace casi dos mil años se ha ido transmitiendo de generación en generación, de padre e hijos hasta llegar a nuestro días la historia que todos conocemos:

«Se acercaba la Pascua y por ello en Jerusalén había muchos visitantes de los pueblos de alrededor. Entre ellos se encontraba una mujer que había venido del pueblo colindante de Berenice y estaba preparando la Pascua con unos familiares. En estos días se juzgó a Jesús y fue condenado ante la pasividad de los que unos días antes lo habían alabado; en pueblo refirió antes dar libertad a un asesino que al rey de los Judíos.

Jesús fue humillado, degradado, golpeado y maltratado por los soldados romanos como un vil animal. Jesús sufría y aguantaba porque sabía que era la decisión del Padre.

Ya en el camino del Calvario, con la cruz auestas, Jesús recibió la ayuda inestimable de Simón de Cirene, que soportó sobre sus espaldas un peso de la cruz para aliviar a un maltrecho Jesús, la gente se agolpaba a su alrededor por ver cómo sufría, aumentado aún más su dolor con ofensas verbales. De repente, cuando toda la gente estaba en su contra salió de entre la multitud la mujer venida de Berenice, de ahí el nombre de Verónica, y sin miedo a nadie, ni a la gente, ni siquiera a los soldados romanos, se acercó a limpiarle su maltrecho rostro, con sudor y sangre que desfiguraban su faz. En ese momento, viendo lo que Jesús estaba sufriendo, le rogó al soldado:

-¿No podéis quitarle la corona de espinas?- suplicó la Verónica.

- No dice que es el rey de los Judíos, que se salve a sí mismo- le contestó arrogantemente el soldado. Ante la negativa del soldado, acercó su lienzo al desfigurado rostro de Jesús y le alivió el dolor, más moral que físico, porque vio que había alguien que aún creía en El, aunque tal vez sólo fuera por lástima.

Tras este encuentro, la Verónica se marchó a casa de sus familiares donde se hospedaba y sacó su lienzo, viendo en el grabado la imagen de la faz humana de Jesús, completamente iluminada, y con muestras del dolor que estaba padeciendo. En ese momento de reflexión y viendo cómo Jesús le miraba fijamente desde el lienzo, exclamó: «Oh, Señor mío! si pensase con frecuencia en lo que habéis padecido por mí, no me quejaría tan frecuentemente de mis penas y dolores, tan pequeños, si los comparo con los vuestros».

Al día siguiente la Verónica regresó a Berenice sin saber que por ese gesto de humildad y valentía, iba a ser centro de devoción por parte de la gran familia cristiana».

En verdad, tenemos que seguir transmitiendo esta historia a nuestros descendientes, y esto es importante, pero no debemos pensar sólo en la historia literaria, sino que debemos intentar reflexionar sobre la lección de la Verónica y trasladarla a nuestra sociedad actual.

Así, cuántas veces oímos cómo se critica el cristianismo, o la Iglesia, o a un propio hermano, y no nos inmutamos, permaneciendo impasibles, tal vez por miedo al que dirán, o a ser criticados nosotros también. No nos atrevemos a dar la cara por Jesús, cuando El sí que murió por nosotros en la cruz. Y no debemos poner la excusa de que nuestra sociedad es diferente y más difícil de la que vivía la Verónica, porque las circunstancias que estaban ocurriendo en Jerusalén eran mucho más difíciles para el cristiano que el actual. Y en esas circunstancias la Verónica dio la cara por Jesús con valentía, y sin miedo al que dirán.

Cuánto le tenemos que agradecer por esa lección de saber amar a Jesús por encima de todo y sin miedo a nada, y cuánto tenemos que aprender de ella, para poder vivir realmente como unos verdaderos cristianos.

*Irene Carratalá Micó*

Inst. Tirant lo Blanc. **2º Premio**

# Programa de actos

## ✦ Viernes, 25 de marzo

En la Parroquia de S. Luis Beltrán a las 20 h., Santa Misa Concelebrada en conmemoración del 50 Aniversario de la Hermandad. A continuación cena de hermandad en el restaurante El Pino.

## ✦ Sábado, 26 de marzo

En la Parroquia de San José a las 22 h., Pregón de Semana Santa. Pregonero Gerardo Sánchez Mielgo. Posteriormente entrega de Premios "II Concurs Literari Semana Santa".

## Domingo de Ramos

En la Parroquia de la Sagrada Familia. A las 9 horas, se efectuará la Bendición de Palmas.

A continuación, se celebrará la procesión con el siguiente itinerario: calle Miguel A. Muñoz, 25 d'Abril, Pintor Renau, S. Valeriano, Avda. País Valenciano, 6 Diciembre, Plza. Libertad (Parroquia S. Juan Bosco), se celebrará la San Misa en la Plaza de la Libertad.

El orden de las Hermandades, Santa Cena, Oración del Huerto, Flajelación, Ecce-Homo, J. Nazareno, Descendimiento, Vera-Cruz, S. Sepulcro, V. Dolores, Divino Costado, Santa Faz.

## ✦ Martes, 29 de marzo

A las 21'30 horas, Traslado del paso del Ecce-Homo.

**Itinerario:** c/. Virgen Olivar, S. Domingo, Hernán Cortés, Maestro Giner, Plaza Mayor, Fray Luis Amigó, a la Parroquia de Monte Sión. Hermandades que acompañan: Santa Cena y Caballeros del Santo Cáliz, Oración del Huerto, Santa Faz, Divino Costado de Cristo y Santo Sepulcro.

## ✦ Miércoles, 30 de marzo

**Encuentro de la Verónica con Jesús de la Santa Faz.**

**Itinerario:** A las 22 horas, el Paso de la SANTA FAZ se trasladará desde la calle Benemérita Guardia Civil, 15, acompañado por las Hermandades de Ecce Homo y Caballeros del Santo Sepulcro, por las calles de: San Fermín, Avda. País Valencià, Plza. Obispo Benlloch, donde tendrá lugar el ENCUENTRO DE LA VERONICA CON JESUS DE LA SANTA FAZ. Finalizado el mismo, todas las Hermandades acompañantes seguirán por las calles: Sagra, Pl. Mayor, Fray Luis Amigó, a la Parroquia de Monte-Sión. A las 22'30 h., con el PASO DE LA VERONICA, saldrán de la Parroquia de San Luis Bertrán las Hermandades Santa Cena, Flajelación del Señor, Jesús Nazareno, Vera Cruz y Virgen de los Dolores, por las calles Ramón y Cajal, y plaza Obispo Benlloch. Una vez finalizado el Encuentro, estas hermandades continuarán por Avda. País Valencià, Ejército Español, S. Jaime, Toledo, Calvario, a la Parroquia de Nuestra Señora de Monte-Sión.

## ✦ Jueves Santo, 31 de marzo

Traslado del paso de Jesús Nazareno y San Simón Cirinero.

**Itinerario:** A las 21'30 horas, traslado procesional del Paso de Jesús Nazareno y San Simón Cirineo, acompañado por la Hermandad de la Santa Faz, con el siguiente itinerario: Parroquia de Monte Sión, Fray Luis Amigó, Plaza Mayor, Iglesia y Parroquia de Nuestra Señora de la Asunción.

## ✦ Viernes Santo, 1 de abril

A las 9 horas, VIA CRUCIS PUBLICO, con la participación de todas las Hermandades.

A las 21 horas, PROCESION GENERAL. SANTO ENTIERRO.

## ✦ Domingo, 3 de abril

A las 8 h., ENCUENTRO GLORIOSO.





## Junta de la Hermandad de la Santa Faz de Torrent 1994

Presidente Honorario:	Vicente Carratalá Rubio
Presidente Ejecutivo:	Alfredo Costa Alonso
Vicepresidente:	Federico Esteve Garrigues
Secretario:	Dagoberto Fco. March Puig
Vicesecretario:	Jesús Navarro Mora
Tesorero:	Vicente Muñoz Mora
Contador:	Francisco Mohedano Benítez
Delegado sJ. C. H.:	José Costa Alonso Pascual González Ros
Delegado Banda:	Vicente Morera Silla José Penella Simó Miguel Gil Garrigues
Delegados Pasos:	José Carratalá Pardo Felipe Vilanova Costa Fernando Sáez García
Vocales:	José Chust Alabarta José Calvete Silla Juan José Silla Daries

**BAR**  
**«LA ERMITA»**

**café selecto**  
**tapas variadas**

---

C/. Canónigo Gisbert, 2

Tel. 155 06 27

**TORRENT** - Valencia



*Carmen*  
*modista*

(SISTEMA MARTÍ)

**ESPECIALISTA EN VESTIDOS DE SEMANA SANTA**  
**y TRAJES DE FALLERA**

---

C/. Alacuás, 8 - 2º • Tel. 155 22 17 • TORRENT

# Hermanos de la Hermandad de la Santa Faz de Torrent

Isidro Abellán Blasco  
Juan Abellán Blasco  
Consuelo Alabarta Cebolla  
José Vte. Alabarta Cebolla  
José Albert Tordera  
Santiago Aleixos Alapont  
Juan Alejos  
Desiderio Almerich  
Vicente Almerich  
Laura Almerich Muñoz  
Mónica Almerich Muñoz  
Javier Alonso Pérez  
José M.<sup>a</sup> Alvarez Miquel  
Daniel Alvarez Romero  
Amparo Alvarez Ruiz  
José M.<sup>a</sup> Alvarez Ruiz  
M.<sup>a</sup> José Alvarez Ruiz  
Silvia Alvarez Ruiz  
José M.<sup>a</sup> Anchel  
M.<sup>a</sup> Teresa Andreu Hjarubia  
Fernando Andreu David  
Antonio Andreu López  
Ricardo Andreu López  
José M.<sup>a</sup> Andreu Murillo  
Rafael Andreu Murillo  
Carlos Andreu Noguera  
Diego Andreu Pérez  
Francisco Andreu Pérez  
Milagros Aracil (Horno)  
Antonia Bachiller Prieto  
Fernando Balaguer  
Leonor Balaguer Ferrer  
Manuel Barat  
Francisco Barberá Company  
M.<sup>a</sup> Dolores Barrera Alcalá  
M.<sup>a</sup> José Bartual González  
J. Bautista Parra  
Pascual Baviera de Dios  
José M.<sup>a</sup> Baviera Fermín  
Segismundo Baviera Fermín  
José Baviera Ferris  
Carlos Baviera Isla  
Pascual Baviera Martínez  
José Angel Baviera Mercader  
Segismundo Baviera Mercader  
José M.<sup>a</sup> Baviera Ricard  
Enrique Belda Talens  
José Ramón Bermell Espeleta  
José Besó Puchades  
Carlos Besó Ros  
Adrián Besó Ros  
Miguel A. Bono Vilata  
Nuria Brullo

Francisco Cabrera Andrés  
Jaime Cabrera Andrés  
Vicente Calabuig  
Vicente Calvete Domenech  
Amparo Calvete Montesa  
José Calvete Silla  
Felipe J. Campaña Montes  
Salvador Cánoves Escribá  
Salvador Cánoves Panat  
Julio Cánoves Ponat  
Susana Carmona Díaz  
Antonio Carratalá Micó  
Xavier Carratalá de Valcárcer  
Rogelio Carratalá Baixauli  
Salvador Carratalá Baixauli  
Vicente Carratalá Baixauli  
Miguel Carratalá Besó  
Eugenio Carratalá Casabán  
Isabel Carratalá Casabán  
José Carratalá Fornes  
Salvador Carratalá García  
Irene Carratalá Micó  
Jose A. Carratalá Micó  
Miguel Carratalá Montoro  
Jesús Carratalá Ortí  
Eduardo Carratalá Palop  
Mercedes Carratalá Palop  
Javier Carratalá Pardo  
José Carratalá Pardo  
Vicente Carratalá Pardo  
Eugenio Carratalá Rubio  
Vicente Carratalá Rubio  
Juan Luis Carretero Escribano  
Pedro Carretero Escribano  
M.<sup>a</sup> Carmene Carretero Sorlí  
Begoña Casabán Daries  
M.<sup>a</sup> Carmen Casabán Daries  
Desamparados Casanova Fernández  
Beatriz Casanova Fernández  
M.<sup>a</sup> José Castelló Andrés  
Fernando Castillo Andrés  
Juan Antonio Castillo Montesinos  
Rogelio Castillo Montesinos  
Claro Castro  
Pepe Catalá  
Juan Cebrián Ibáñez  
Antonio Cebrián Mora  
German Cervera  
Alberto Cervera Bacete  
Ricardo Cervero Mora  
Vicente Company  
Ramón Company Boils  
José Company Boils



José Company Cuesta  
José Company García  
M.<sup>a</sup> Isabel Company Visier  
M.<sup>a</sup> José Company Visier  
Alfredo Costa Alonso  
José R. Costa Alonso  
José R. Costa Andreu  
Raúl Costa Andreu  
Alfredo Costa Folgado  
Alfredo Costa Gay  
José Cubell Company  
Enrique Cubes Císcar  
Ana Cubes Martí  
Emilio Cuenca Sevilla  
Julián Cuenca Sevilla  
Vicente Chust  
José Chust Alabarta  
Jaime Chust Carrión  
José Chust Ruá  
Eduardo Chust Tortosa  
Víctor Chust Valero  
Fermín Dalmau Giner  
Juan Daries Almerich  
José Luis del Toro Mateo  
José Luis del Toro Sanz  
Francisca Delgado Morilla  
Víctor Delgado Pascual  
Adela Dieguez Moreno  
Jaime Endrino Morera  
José Endrino Morera  
Felipe Escudero Carratalá  
Rafael Esteban Farragut  
Katy Esteban Ibáñez.  
Serafín Esteve  
Federico Esteve Garrigues  
Federico Esteve Mora  
Mercedes Esteve Mora  
Enrique Fenoll Carratalá  
Rafael Fenoll Company  
Ignacio Fenoll Puig  
M.<sup>a</sup> del Mar Fernández Cervera  
Mercedes Fernández Cervera  
Francisco Fernández Cintero  
Vicente Fernández Company  
Angel Fernández Chuliá  
David Fernández Estesó  
Daniel Ferrer Jaunzaras  
Alejandro Ferrer Millán  
Daniel Ferrer Millán  
Javier Ferrer Millán  
José Ferris Monera  
M.<sup>a</sup> José Ferris Sahuquillo  
Constantino Folgado Fenoll

Fernando Furió Roca  
Fernando Furió Soriano  
José Furió Soriano  
Mariano García  
Jesús García Almanzar  
Raúl García García  
Víctor García Gasull  
Laura García Gasull  
Francisco García Ibáñez  
J. Roberto García Ibáñez  
Juana García Lázaro  
Jesús García Lázaro  
Eduardo García Máñez  
Juan José García Miquel  
Ana M.<sup>a</sup> García Sevilla  
Carmen García Sevilla  
Rafael García Tárrega  
M.<sup>a</sup> Angeles Garrigues Inarejos  
Gregorio Garrigues García  
José Garrigues Sanchis  
Francisco Garrigues Sanchis  
Amparo Gascón Díez  
Carmen Gascón Díez  
David Gil Garrigues  
Miguel Gil Garrigues  
Alvaro Giménez  
Remedios Giménez Pérez  
Justo Giner Muñoz  
Justo Giner Navarro  
Agustín González Espósito  
Carlos González Espósito  
Agustín González Gordillo  
Rosario González Gordillo  
Vicente González Hernández  
Antonio González Millán  
Lourdes González Ros  
Pascual González Ros  
Manuel Gordillo Aldana  
Manuel Gordillo Escribano  
Raúl Gordillo Escribano  
Enrique Górriz  
Arturo Grau López  
Héctor Guzmán Monera  
Emilio Hernández  
Enrique Hernández  
Santiago Hernández Felipe  
José Vte. Hernández Gómez  
Germán Hernández Herráiz  
Javier Hernández Herráiz  
José Hernández Herráiz  
Francisco Hernández Miquel  
Lucas Hernández Vila  
Jorge Juan Hervás Pascual



Carlos Ibáñez Alandí  
Víctor E. Ibáñez Alandí  
José M.<sup>a</sup> Iborra March  
Javier Iborra March  
J. Angel Inarejos Ruiz  
Emilio Laderas Aguado  
J. Antonio Laderas Fajardo  
Soledad Laserna Guzmán  
Vicente Lerma Alentado  
Francisco Lima Marchante  
David López (hijo)  
David López Casimiro  
Cristina López Cuadros  
David López Cuartero  
Emilio López Fabiá  
Andrés López Martínez  
David López Martínez  
Vicente Lladró Ros  
M.<sup>a</sup> Ascensión Llantino González  
Andrés Llopis Cantero  
M.<sup>a</sup> José Llopis Cantero  
Javier Machado Villatoro  
José March Ortí  
Elena March Peris  
Dagoberto March Puig  
José March Puig  
Vicente Marqués Blanco  
Miguel A. Márquez Daríes  
Patricia Márquez Daríes  
Vicente Martí Taberner  
Manuel Martín Hernández  
Antonio Martín Hernández  
Emilio J. Martínez Aranda  
María Martínez Aranda  
Ernesto Marínez Medina  
José Luis Martínez Mejías  
Segundo Martínez Moreno  
Ernesto Martínez Muyo  
Estefanía Martínez Ramón  
Angeles Martínez Ruiz  
David Martínez Ruiz  
Vicente Más  
Francisco Medina  
M.<sup>a</sup> Amparo Medina López Iborra  
Pedro Medina López Iborra  
Rafael Mejías García  
Enrique Millán  
Enrique Miquel Andreu  
Inmaculada Miquel Carretero  
Fernando Miquel Olivares  
Francisco Mohendano Benítez  
Francisco Molino de la Hoz  
Sergio Molino de la Hoz  
Salvador Moncholí

José Montesinos  
José Mora Alandí  
Fernando Mora Celda  
Fernando Mora Dols  
Enrique Mora Felipo  
Richart Mora Martí  
Joaquín Moratá Siriano  
Antonio Moreno  
Joaquín Moreno (hijo)  
Vicente Moreno (hijo)  
Joaquín Moreno Fabiá  
Ascensión Morera González  
Carmen Morera González  
Vicente Morera Silla  
Javier Muñoz Mora  
Vicente Muñoz Mora  
Iris Muñoz Alillo  
Vicente Muñoz Gras  
Amparo Muñoz Lerma  
Ana Ctna. Muñoz Lerma  
Juan Bosco Muñoz Lerma  
Vicente Muñoz Lerma  
Ana Isabel Muñoz Luz  
Juan Daniel Muñoz Mora  
Ana Merced Muñoz Onate  
Enrique Muñoz Onate  
Vicente Muñoz Ortiz  
Enrique Muñoz Roig  
Raquel Naranjo Blanco  
J. Javier Navarro  
Carlos Navarro Cuenca  
Francisco Navarro Mora  
Jesús Navarro Mora  
Vicente Navarro Sánchez  
Benito Nemesio Tordera  
Carlos Nemesio Tordera  
Juan José Nieto Monzó  
Juan Noguera Escandell  
Javier Noguera Gracia  
Emilo Ortí  
Francisco Ortí Fajardo  
José Luis Ortí Rubio  
Manuel Ortí Soriano  
Sergio Ortiz Barrera  
Nieves Ortiz Castelló  
J. David Ortiz Galán  
Antonio Ortiz Rubio  
José Luis Ortiz Rubio  
Antonio Ortuño Medina  
José Antonio Ortuño Ruiz  
M.<sup>a</sup> Jesús Palomares Salas  
David Pallardó  
Francisco Pallardó  
Miguel Pallardó



Modesto Pallardó  
José Pardo  
Pascual A. Paredes Puig  
Valentín Peinado Victoria  
José Vte. Penella Gil  
José Penella Simó  
Laura Pérez Chust  
Jorge Piqueras (paquetería)  
José Vte. Pla Ibáñez  
Patricio Planells  
J. Julián Planells Resta  
Enrique Puchades Yago  
Salvador Puchol Campos  
José Puig  
Josep Puig Almerich  
Manuel Quintana Ramos  
Esperanza Ramos Ferrer  
Macario Ramos Lima  
Francisco Ramos Marchante  
Manuel Ramos Ortí  
Jesús Ramos Rodríguez  
Miguel Requena Díez  
Jesús Ricart  
Fco. Gabriel Robels Robles  
Agustín Roca González  
Agustín Roca López  
Rosa Rodríguez Herrero  
Adoración Rodríguez Torrecillas  
Milagros Rodríguez Torrecillas  
Rafel Rodríguez Torrecillas  
José Luis Roig  
Alberto Roig Puig  
Alfredo Ros Calvete  
Carlos Ros Campos  
José Jesús Ros Campos  
Erica Ros Delgado  
José Ros López  
José Ros Riu  
Luis Ros Soriano  
José Royo Miquel  
Lucía Royo Tejeda  
José Vte. Ruiz Chuan  
Antonio Ruiz Ortiz  
Víctor M. Ruiz Pérez  
Fernando Sáez Cortijo  
Fernando Sáez García  
Tania Sáez García  
Amparo Sáez López  
María Sáez López  
Rubén Sáiz Castro  
Vicente Sáiz Castro

José Sanchís  
A. Flugencio Sanchis Vilata  
José Sanz  
Isidro Sanz Rovira  
Vicente Silla Alandí  
Miguel A. Silla Casanova  
Juan José Silla Daríes  
Ramón Silla Nadal  
Francisco Silla Navarro  
Beatriz Silla Sobrecases  
Yolanda Silla Sobrecases  
Pascual Simó Alabarta  
Josefina Sobrecases Moncholí  
Juan E. Soler March  
Vicente Soria  
Ramón Sorlí Bautista  
Gabriel Taberner  
David Tarazona Sáez  
José Vte. Tarazona Sáez  
Anchel Thuban Villajos  
Luis Toledo (hijo)  
Luis Toledo Barat  
Andrés Tomás Pérez  
Antonio Tordera  
Ricardo Tordera  
Justo Torrecillas  
Sergio Torrecillas Guevara  
Pascual Torrent  
Claudia Triguero Moreno  
Tomás Troyano Griñán  
Rafael Troyano Griñán  
Ramón Valmaña Ricard  
Jesús R. Valmaña Ricard  
María Valles Planells  
Juan Fco. Verdeguer Carrasco  
Vicente Verdú (tintorería)  
Amparo Victoria González  
Héctor Vilanova (horno)  
Felipe Vilanova Costa  
Rocío Vilanova Delgado  
Laura Vilanova Lerma  
M.<sup>a</sup> José Vilanova Monzonís  
Francisco Vilanova Tarín  
Ricardo Vilanova Vidal  
Javier Vilata Andreu  
Vicente Vilata Andreu  
Josefa Villagrasa Catalá  
Juan Villagrasa Catalá  
Juan Villagrasa Silla  
M.<sup>a</sup> Pilar Villatoro Sánchez  
Pascual Vivó Grinaldo



- **PLÁSTICOS**
- **ESMALTES**
- **LACAS**
- **REVESTIMIENTOS**
- **BARNICES**

FÁBRICA EN MADRID:

Ctra. Nacional III Madrid-Valencia, Km. 23'100  
Tel. (91) 871 35 91 - Fax (91) 870 12 59  
28500 ARGANDA DEL REY (Madrid)

OFICINA CENTRAL Y FÁBRICA:

Ctra. Chirivella a Aldaya, 46 - Apdo. Correos 36  
Tel. (96) 150 18 00 - Fax (96) 150 16 08  
46960 ALDAYA (Valencia)



C A J A  
R U R A L  
D E  
T O R R E N T